

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 59



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 57

28. februára 2014

Obsah

I *Legislatívne akty*

## ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady č. 189/2014/EÚ z 20. februára 2014, ktorým sa Francúzsku povoľuje uplatňovať zníženu sadzbu určitých nepriamych daní z „tradičného“ rumu vyrobeného v departmánoch Guadeloupe, Francúzska Guyana, Martinik a Réunion a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2007/659/ES** ..... 1

II *Nelegislatívne akty*

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2014/107/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 11. februára 2014 o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom** 4

Cena: 3 EUR

*(Pokračovanie na nasledujúcej strane)*

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

## NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 190/2014 z 24. februára 2014, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 461/2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom v Indii na základe preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 597/2009**..... 5
  
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 191/2014 z 24. februára 2014, ktorým sa na základe preskúmania pred uplynutím platnosti ukladá v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 konečné antidumpingové clo na dovoz určitých oxidov manganičitých s pôvodom v Juhoafrickej republike** ..... 7
  
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 192/2014 z 27. februára 2014, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka 1,4-dimetylnaftalén a ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 <sup>(1)</sup>**..... 20
  
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 193/2014 z 27. februára 2014, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka amisulbróm a ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 <sup>(1)</sup>**..... 25
  
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 194/2014 z 27. februára 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 30

## SMERNICE

- ★ **Vykonávacia smernica Komisie 2014/37/EÚ z 27. februára 2014, ktorou sa mení smernica Rady 91/671/EHS týkajúca sa povinného používania bezpečnostných pásov a detských zadržiavacích systémov vo vozidlách** ..... 32

## ROZHODNUTIA

- 2014/108/EÚ:
  - ★ **Rozhodnutie Rady z 27. februára 2014, ktorým sa vymenúva člen Dvora audítorov** ..... 34
  
- 2014/109/EÚ:
  - ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 4. februára 2014, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2000/745/ES, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním týkajúcim sa dovozu určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom okrem iného v Indii**..... 35



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Legislatívne akty)

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY č. 189/2014/EÚ

z 20. februára 2014,

ktorým sa Francúzsku povoľuje uplatňovať zníženú sadzbu určitých nepriamych daní z „tradičného“ rumu vyrobeného v departmánoch Guadeloupe, Francúzska Guyana, Martinik a Réunion a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2007/659/ES

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 349,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 2007/659/ES <sup>(2)</sup> sa Francúzsku povolilo uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane z „tradičného“ rumu vyrobeného v departmánoch Guadeloupe, Francúzska Guyana, Martinik a Réunion (ďalej len „štyri dotknuté najvzdialenejšie regióny“) a predávaného na francúzskom kontinentálnom území, ktorá môže byť nižšia ako minimálna sadzba spotrebnej dane stanovená v rozhodnutí Rady 92/84/EHS <sup>(3)</sup>, ale nesmie byť nižšia o viac ako 50 % než bežná vnútroštátna sadzba spotrebnej dane z alkoholu. Od 1. januára 2011 je znížená sadzba spotrebnej dane obmedzená na ročnú kvótu 120 000 hektolitrov čistého alkoholu. Platnosť tejto výnimky sa skončila 31. decembra 2013.
- (2) Francúzske orgány 12. marca 2013 požiadali Komisiu, aby predložila návrh rozhodnutia Rady o predĺžení platnosti výnimky stanovenej v rozhodnutí 2007/659/ES za

rovnakých podmienok o sedem rokov do 31. decembra 2020. Táto žiadosť bola 3. júla a 2. augusta 2013 doplnená o dodatočné informácie a zmenená, pokiaľ ide o rôzne francúzske dane, na ktoré sa má navrhnuté rozhodnutie vzťahovať.

- (3) Francúzske orgány tiež informovali Komisiu, že Francúzsko zmenilo s účinnosťou od 1. januára 2012 vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa poplatku „cotisation sur les boissons alcooliques“ (tiež známeho ako „vignette sécurité sociale“ alebo VSS), čo je poplatok za alkoholické nápoje predávané vo Francúzsku vyberaný do národnej zdravotnej poisťovne s cieľom bojovať proti zdravotným rizikám spojeným s nadmerným užívaním tohto produktu, ktorý sa vyberá popri vnútroštátnej spotrebnej dani. Zmenil sa najmä základ dane, a to zo 160 EUR na hektoliter na 533 EUR na hektoliter čistého alkoholu, a zaviedlo sa obmedzenie výšky poplatku VSS, ktorý sa prepojil s platnou spotrebnou daňou.
- (4) Francúzske orgány v súvislosti so svojou žiadosťou o predĺženie platnosti výnimky, ktorá je stanovená v rozhodnutí 2007/659/ES do 31. decembra 2020, požiadali Komisiu, aby zahrnula od 1. januára 2012 poplatok VSS do zoznamu daní, v prípade ktorých možno uplatniť nižšiu sadzbu na „tradičný“ rum vyrobený v štyroch dotknutých najvzdialenejších regiónoch.
- (5) Namiesto predĺženia platnosti výnimky stanovenej v rozhodnutí 2007/659/ES je však vhodnejšie prijať nové rozhodnutie o výnimke vzťahujúce sa na obe dane, a to na spotrebnú daň stanovenú v smernici 92/84/EHS a na poplatok VSS.

<sup>(1)</sup> Stanovisko zo 16. januára 2014 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2007/659/ES z 9. októbra 2007, ktorým sa Francúzsku povoľuje uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane z „tradičného“ rumu vyrobeného v departmánoch Guadeloupe, Francúzska Guyana, Martinik a Réunion (Ú. v. EÚ L 270, 13.10.2007, s. 12).

<sup>(3)</sup> Smernica Rady 92/84/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii sadzieb spotrebnej dane na alkohol a alkoholické nápoje (Ú. v. EÚ L 316, 31.10.1992, s. 29).

(6) Vzhľadom na malý rozsah miestneho trhu môžu liehovary štyroch dotknutých najvzdialenejších regiónov vyvíjať svoju činnosť iba vtedy, ak majú dostatočný prístup na trh na francúzskom kontinentálnom území, ktorý je hlavným odbytovým trhom pre ich rum (71 %). Ťažkosti týkajúce sa konkurencieschopnosti „tradičného“ rumu na trhu Únie možno pripísať – okrem špecifickej

štrukturálnej, sociálnej a hospodárskej situácie týchto najvzdialenejších regiónov, ktorá je sťažená osobitnými obmedzeniami uvedenými v článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) – týmto dvom parametrom: vyšším výrobným nákladom a vyšším daniam na fľašu, keďže „tradičný“ rum, ktorý sa zvyčajne uvádza na trh, má vyšší obsah alkoholu a dodáva sa vo väčších fľašiach.

- (7) Výrobné náklady hodnotového reťazca cukrová trstina – cukor – rum v dotknutých štyroch najvzdialenejších regiónoch sú vyššie ako v iných častiach sveta. Vyššie sú predovšetkým mzdové náklady, pretože v štyroch dotknutých najvzdialenejších regiónoch sa uplatňuje francúzska sociálna legislatíva. Na tieto najvzdialenejšie regióny sa zároveň vzťahujú environmentálne a bezpečnostné normy Únie, ktoré znamenajú značné investície a náklady, ktoré sa priamo netýkajú produktivity, hoci časť týchto investícií sa hradí zo štrukturálnych fondov Únie. Liehovary v štyroch dotknutých najvzdialenejších regiónoch sú navyše menšie ako liehovary medzinárodných skupín. To znamená vyššie výrobné náklady na výstupnú jednotku. Podľa francúzskych orgánov celkovo zodpovedajú všetky tieto priame dodatočné výrobné náklady vrátane nákladov na prepravu a poistenie približne 12 % francúzskej spotrebnej dane, ktorá sa v roku 2012 bežne uplatňovala na silné alkoholické nápoje.
- (8) „Tradičný“ rum predávaný na francúzskom kontinentálnom území sa zvyčajne uvádza na trh vo väčších fľašiach (60 % rumu sa predáva vo fľašiach s objemom 1 liter) a s vyšším obsahom alkoholu (od 40° do 59°) ako konkurenčný rum, ktorý sa zvyčajne uvádza na trh vo fľašiach s objemom 0,7 litra a s obsahom alkoholu 37,5°. Vyšší obsah alkoholu má zasa za následok vyššie sadzby spotrebnej dane, vyšší poplatok VSS, ako aj vyššiu daň z pridanej hodnoty (DPH) na liter predaného rumu. Kumulatívne „dodatočné náklady“, konkrétne vyššie výrobné náklady, vyššie náklady na prepravu a vyššie dane (spotrebná daň a DPH), teda zodpovedajú úrovni medzi 40 % a 50 % francúzskej spotrebnej dane, ktorá sa v roku 2012 bežne uplatňovala na silné alkoholické nápoje. Navyše zmena základu pre výpočet VSS zo 160 EUR na hektoliter na 533 EUR na hektoliter čistého alkoholu od 1. januára 2012 by mala vrátane DPH dodatočný nepriaznivý vplyv na cenu „tradičného“ rumu, ktorý sa uvádza na trh s vyšším obsahom alkoholu, čo zodpovedá približne 10 % bežnej sadzby spotrebnej dane. S cieľom kompenzovať tento dodatočný nepriaznivý účinok, ktorý úzko súvisí so špecifickou štrukturálnou, sociálnou a hospodárskou situáciou štyroch dotknutých najvzdialenejších regiónov, ktorá je sťažená osobitnými obmedzeniami uvedenými v článku 349 ZFEÚ, by sa malo zaviesť aj zníženie sadzby VSS, aby sa zvýhodnil aj „tradičný“ rum zo štyroch dotknutých najvzdialenejších regiónov.
- (9) Fiškálne zvýhodnenie týkajúce sa harmonizovaných spotrebných daní, ako aj poplatku VSS, ktoré sa má schváliť, musí byť primerané, aby nenarúšalo integritu a súdržnosť právneho poriadku Únie vrátane ochrany nenarušenej hospodárskej súťaže na vnútornom trhu a politik štátnej pomoci.
- (10) Dodatočné náklady súvisiace s praxou uvádzania „tradičného“ rumu s vyšším obsahom alkoholu na trh, ktorá je zaužívaná niekoľko desaťročí a ktorej dôsledkom sú vyššie dane, by sa preto mali tiež zohľadniť.
- (11) Francúzsko v roku 2012 uplatňovalo na „tradičný“ rum spotrebnú daň vo výške 903 EUR na hektoliter čistého alkoholu, čo zodpovedá 54,4 % bežnej sadzby spotrebnej dane. Takisto uplatňovalo poplatok VSS vo výške 361,20 EUR na hektoliter čistého alkoholu, čo zodpovedá 67,8 % bežnej sadzby VSS. Obe zníženia spolu predstavujú daňové zvýhodnenie vo výške 928,80 EUR na hektoliter čistého alkoholu alebo v porovnaní so súčtom bežných sadzieb (spotrebná daň a VSS) daňové zvýhodnenie na úrovni 42,8 %.
- (12) Rozhodnutím 2007/659/ES sa Francúzsku povolilo znížiť vnútroštátnu spotrebnú daň uplatniteľnú na „tradičný“ rum až o 50 % bežnej vnútroštátnej spotrebnej dane z alkoholu. Toto rozhodnutie nezahŕňalo zníženie sadzby poplatkov VSS z „tradičného“ rumu, ktorá sa zaviedla až ako opatrenie na kompenzáciu dodatočného zaťaženia, ktoré v súvislosti s týmto rumom vzniklo prostredníctvom reformy systému poplatkov VSS od 1. januára 2012.
- (13) Je nevyhnutné túto situáciu napraviť a uplatniť rovnaké zásady, ktoré sa uplatňujú na výnimku z článku 110 ZFEÚ pre harmonizované spotrebné dane, aj na poplatky VSS. Zároveň by sa malo od 1. januára 2014 obmedziť daňové zvýhodnenie, ktoré možno udeliť, na maximálny percentuálny podiel bežných sadzieb na hektoliter čistého alkoholu harmonizovanej spotrebnej dane zo silných alkoholických nápojov a poplatku VSS.
- (14) Nová výnimka by sa mala udeliť na sedem rokov od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020.
- (15) Francúzsko by malo predložiť správu v polovici trvania, aby Komisii umožnilo posúdiť, či dôvody opodstatňujúce výnimku stále existujú, či je fiškálne zvýhodnenie poskytované Francúzskom naďalej primerané a či je možné zvažovať alternatívne opatrenia k systému daňových výnimiek, ktoré by takisto boli postačujúce na podporu konkurencieschopného hodnotového reťazca cukrová trstina – cukor – rum, a to pri zohľadnení ich medzinárodného rozmeru.
- (16) V rozhodnutí 2007/659/ES ešte nebolo možné zohľadniť nové okolnosti, ktoré vznikli po reforme systému poplatkov VSS. Výnimočne a pri zohľadnení špecifickej štrukturálnej, sociálnej a hospodárskej situácie štyroch dotknutých najvzdialenejších regiónov je preto opodstatnené uplatňovať predmetný režim zníženej sadzby poplatkov VSS od 1. januára 2012.

(17) Týmto rozhodnutím nie je dotknuté prípadné uplatňovanie článkov 107 a 108 ZFEÚ.

(18) Rozhodnutie 2007/659/ES by sa preto malo zrušiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Odchyľne od článku 110 ZFEÚ sa Francúzsku povoľuje predĺžiť na francúzskom kontinentálnom území uplatňovanie sadzby spotrebnej dane na „tradičný“ rum vyrobený v departmánoch Guadeloupe, Francúzska Guyana, Martinik a Réunion, ktorá je nižšia, ako plná sadzba spotrebnej dane z alkoholu stanovená v článku 3 smernice 92/84/EHS, a uplatňovať sadzbu poplatku nazývaného „cotisation sur les boissons alcooliques“ (VSS), ktorá je nižšia ako je plná sadzba uplatniteľná podľa vnútroštátnych právnych predpisov Francúzska.

#### Článok 2

Výnimka stanovená v článku 1 sa obmedzuje na rum vymedzený v bode 1 písm. f) prílohy II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008<sup>(1)</sup>, ktorý je vyrobený v departmánoch Guadeloupe, Francúzska Guyana, Martinik a Réunion z cukrovej trstiny vypestovanej na mieste výroby, s obsahom iných prchavých látok ako etylalkohol a metylalkohol s hmotnosťou 225 gramov na hektoliter čistého alkoholu alebo viac a s obsahom alkoholu 40 % alebo viac.

#### Článok 3

1. Znížené sadzby spotrebnej dane a poplatku VSS uvedené v článku 1 a vzťahujúce sa na rum uvedený v článku 2 sa obmedzujú na ročnú kvótu 120 000 hektolitrov čistého alkoholu.

2. Jednotlivé znížené sadzby spotrebnej dane a poplatku VSS uvedené v článku 1 tohto rozhodnutia môžu byť nižšie ako minimálna sadzba spotrebnej dane z alkoholu stanovená smernicou 92/84/EHS, ale nesmú byť o viac ako 50 % nižšie než

plná sadzba spotrebnej dane z alkoholu stanovená v súlade s článkom 3 smernice 92/84/EHS alebo plná sadzba poplatku VSS za alkohol.

3. Kumulatívne fiškálne zvýhodnenie povolené v súlade s odsekom 2 tohto článku nesmie presahovať 50 % plnej sadzby za alkohol stanovenej v súlade s článkom 3 smernice 92/84/EHS.

#### Článok 4

Do 31. júla 2017 Francúzsko predloží Komisii správu, aby jej umožnilo posúdiť, či stále existujú dôvody opodstatňujúce výnimku a či fiškálne zvýhodnenie poskytované Francúzskom je a podľa očakávania naďalej zostane primerané a či postačuje na podporu konkurencieschopného hodnotového reťazca cukrová trstina – cukor – rum v departmánoch Guadeloupe, Francúzska Guyana, Martinik a Réunion.

#### Článok 5

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 okrem článku 1 a článku 3 ods. 1 a 2, ktoré sa uplatňujú od 1. januára 2012.

#### Článok 6

1. Rozhodnutie 2007/659/ES sa týmto zrušuje.
2. Odkazy na uvedené zrušené rozhodnutie sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

#### Článok 7

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike.

V Bruseli 20. februára 2014

Za Radu  
predseda  
K. HATZIDAKIS

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín (Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16).

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

## ROZHODNUTIE RADY

z 11. februára 2014

**o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom**

(2014/107/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 79 ods. 3 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada poverila Komisiu 19. decembra 2011, aby začala rokovania s Azerbajdžanskou republikou o Dohode medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom (ďalej len „dohoda“). Rokovania boli úspešne ukončené a dohoda sa parafovala 29. júla 2013.
- (2) Dohoda by sa mala v mene Únie podpísať s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (3) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedenej dohody, sa uvedené členské štáty nezúčastňujú na prijatí tohto rozhodnutia a nie sú ním viazané ani nepodliehajú jeho uplatňovaniu.
- (4) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii

a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom s výhradou uzavretia uvedenej dohody <sup>(1)</sup>.

## Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 11. februára 2014

Za Radu  
predseda  
E. VENIZELOS

<sup>(1)</sup> Text dohody sa uverejní spolu s rozhodnutím o jej uzavretí.

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 190/2014

z 24. februára 2014,

ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 461/2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom v Indii na základe preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 597/2009

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13,

so zreteľom na návrh Európskej komisie po porade s poradným výborom,

keďže:

## A. PREDCHÁDZAJÚCI POSTUP

(1) Nariadením (ES) č. 2603/2000<sup>(2)</sup> Rada uložila vyrovnávacie opatrenia na dovozy polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom v Indii. Na základe preskúmania pred uplynutím platnosti boli tieto opatrenia naposledy potvrdené vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 461/2013<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2603/2000 z 27. novembra 2000, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo a vyberá s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovozy určitých druhov polyetyléntereftalátov s pôvodom v Indii, Malajzii a v Thajsku a ktorým sa ukončuje antidotačné konanie týkajúce sa dovozov určitých druhov polyetyléntereftalátov s pôvodom v Indonézii, v Kórejskej republike a na Taiwane (Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 1).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 461/2013 z 21. mája 2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom v Indii na základe preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 597/2009 (Ú. v. EÚ L 137, 23.5.2013, s. 1).

(2) Nariadením (ES) č. 2604/2000<sup>(4)</sup> Rada uložila antidumpingové opatrenia na dovozy PET s pôvodom v Indii. Na základe preskúmania pred uplynutím platnosti bolo zachovanie týchto opatrení naposledy potvrdené vykonávacím nariadením Rady (ES) č. 192/2007<sup>(5)</sup>. Dňa 24. februára 2012 Komisia začala ďalšie preskúmanie pred uplynutím platnosti. Vykonávacím rozhodnutím 2013/226/EÚ<sup>(6)</sup> Rada zamietla návrh Komisie na vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa malo potvrdiť zachovanie antidumpingového cla na dovozy PET s pôvodom okrem iného v Indii, preto príslušné antidumpingové opatrenia stratili platnosť.

(3) Rozhodnutím 2000/745/ES<sup>(7)</sup> Komisia v roku 2000 prijala cenové záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním okrem iného aj od indických spoločností Pearl Engineering Polymers Limited (ďalej len „Pearl“) a Reliance Industries Limited (ďalej len „Reliance“). Rozhodnutím 2005/697/ES<sup>(8)</sup> Komisia

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2604/2000 z 27. novembra 2000, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a vyberá s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovozy určitých polyetyléntereftalátov s pôvodom v Indii, Indonézii, Malajzii, Kórejskej republike, na Taiwane a v Thajsku (Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 21).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 192/2007 z 22. februára 2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom v Indii, Indonézii, Malajzii, Kórejskej republike, Thajsku a na Taiwane po preskúmaní uplynutia platnosti a čiastočnom predbežnom preskúmaní podľa článku 11 ods. 2 a článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 (Ú. v. EÚ L 59, 27.2.2007, s. 1).

<sup>(6)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Rady (ES) 2013/226/EÚ z 21. mája 2013, ktorým sa zamietla návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých druhov polyetyléntereftalátov s pôvodom v Indii, na Taiwane a v Thajsku na základe preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 a ktorým sa ukončuje konanie o preskúmaní pred uplynutím platnosti týkajúce sa dovozu určitých druhov polyetyléntereftalátov s pôvodom v Indonézii a Malajzii, a to v rozsahu, v akom by sa návrhom uložilo konečné antidumpingové clo na dovoz určitých druhov polyetyléntereftalátov s pôvodom v Indii, na Taiwane a v Thajsku (Ú. v. EÚ L 136, 23.5.2013, s. 12).

<sup>(7)</sup> Rozhodnutie Komisie 2000/745/ES z 29. novembra 2000, ktorým sa prijíma záväzok ponúknutý v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním týkajúcim sa dovozu určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom v Indii, Indonézii, Malajzii, Kórejskej republike, na Taiwane a v Thajsku (Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 88).

<sup>(8)</sup> Rozhodnutie Komisie 2005/697/ES z 12. septembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/745/ES, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním týkajúcim sa dovozu polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom *inter alia* v Indii (Ú. v. EÚ L 266, 11.10.2005, s. 62).

prijala záväzkov indickej spoločnosti South Asean Petrochem Limited, ktorá v dôsledku fúzie zmenila svoj názov na Dhunseri Petrochem & Tea Limited (ďalej len „Dhunseri“) <sup>(1)</sup>.

**B. ODVOLANIE ZÁVÄZKOV A ZMENA VYKONÁVACIEHO NARIADENIA (EÚ) č. 461/2013**

- (4) Vykonávacím rozhodnutím 2014/109/EÚ <sup>(2)</sup> Komisia odvolala prijatie záväzkov, ktoré ponúkli tri indické spoločnosti: Dhunseri, Reliance a Pearl. Preto článok 1 ods. 4 a článok 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 461/2013 spolu s prílohou k uvedenému nariadeniu by sa mali zodpovedajúcim spôsobom vypustiť. Na základe toho by sa na dovozy PET vyrábaného spoločnosťami Dhunseri, Reliance a Pearl (doplňkový kód TARIC A585 pre Dhunseri, doplňkový kód TARIC A181 pre Reliance a doplňkový kód TARIC A182 pre Pearl) malo vzťahovať konečné vyrovnávacie clo uložené podľa článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 461/2013,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Článok 1 ods. 4 a článok 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 461/2013 a príloha k uvedenému nariadeniu sa vypúšťajú.
2. Článok 1 ods. 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 461/2013 sa stáva článkom 1 ods. 4.
3. Článok 3 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 461/2013 sa stáva článkom 2.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. februára 2014

*Za Radu  
predseda*

K. ARVANITOPOULOS

<sup>(1)</sup> Oznámenie týkajúce sa platných vyrovnávacích opatrení v súvislosti s dovozom určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom v Indii do Únie: zmena názvu spoločnosti, ktorá podlieha individuálnemu vyrovnávaciemu clo (Ú. v. EÚ C 335, 11.12.2010, s. 7).

<sup>(2)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/109/EÚ zo 4. februára 2014, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2000/745/ES, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním týkajúcim sa dovozu určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom okrem iného v Indii (pozri stranu 35 tohto úradného vestníka).



## VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 191/2014

z 24. februára 2014,

ktorým sa na základe preskúmania pred uplynutím platnosti ukladá v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 konečné antidumpingové clo na dovoz určitých oxidov manganičitých s pôvodom v Juhoafrickej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

## A. POSTUP

## 1. Platné opatrenia

(1) Na základe antidumpingového prešetrovania (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“) Rada nariadením Rady (ES) č. 221/2008<sup>(2)</sup> uložila konečné antidumpingové clo vo výške 17,1 % na dovoz elektrolytických oxidov manganičitých (t. j. oxidov manganičitých vyrábaných pomocou elektrolytického procesu), ktoré neboli po elektrolytickom procese tepelne upravené, spadajúci pod kód KN ex 2820 10 00 s pôvodom v Juhoafrickej republike (ďalej len „Južná Afrika“) (ďalej len „platné antidumpingové opatrenia“).

## 2. Žiadosť o preskúmanie pred uplynutím platnosti

(2) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti<sup>(3)</sup> platných antidumpingových opatrení bola Komisii 11. decembra 2012 doručená žiadosť o začatie preskúmania týchto opatrení pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Žiadosť o preskúmanie predložili spoločnosti Cegasa Internacional SA a Tosoh Hellas A.I.C. (ďalej len „navrhovateľia“), ktoré sú jedinými výrobcami elektrolytických oxidov manganičitých v Únii.

(1) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

(2) Nariadenie Rady (ES) č. 221/2008 z 10. marca 2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých oxidov manganičitých s pôvodom v Južnej Afrike (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2008, s. 1).

(3) Ú. v. EÚ C 180, 21.6.2012, s. 15.

(3) Žiadosť bola odôvodnená tým, že uplynutie platnosti antidumpingových opatrení by pravdepodobne viedlo k opätovnému výskytu dumpingu poškodujúceho výrobné odvetvie Únie.

## 3. Začatie preskúmania pred uplynutím platnosti

(4) Po porade s poradným výborom Komisia usúdila, že existujú dostatočné dôvody na začatie preskúmania pred uplynutím platnosti a prostredníctvom oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(4)</sup> oznámila 12. marca 2013 začatie preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia (ďalej len „oznámenie o začatí preskúmania“).

## 4. Prešetrovanie

## 4.1. Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie

(5) Prešetrovanie pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2009 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

## 4.2. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

(6) Komisia o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti oficiálne informovala žiadateľov, vyvážajúcich výrobcov v Južnej Afrike, dovozcov, používateľov v Únii, o ktorých bolo známe, že sa ich toto preskúmanie týka, a ich asociácie, ako aj zástupcov príslušnej vyvážajúcej krajiny.

(7) Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že existujú konkrétne dôvody na ich vypočutie, boli vypočuté.

(8) Vzhľadom na obmedzený počet zainteresovaných strán, ktoré sa prihlásili, nebol potrebný výber vzorky zainteresovaných strán.

(9) Vyplnené formuláre boli prijaté od vyvážajúceho výrobcu v Južnej Afrike, dvoch výrobcov v Únii a dvoch používateľov patriacej do jednej skupiny prepojených spoločností.

(4) Ú. v. EÚ C 72, 12.3.2013, s. 8.

- (10) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu a z neho vyplývajúcej ujmy a na stanovenie záujmu Únie. Overovacie návštevy sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:

a) Výrobcovia z Únie:

— Cegasa Internacional SA (ďalej len „Cegasa“),

— Tosoh Hellas A.I.C (ďalej len „THA“).

b) Vyvážajúci výrobcovia v Južnej Afrike:

— Delta E.M.D. (Pty) Ltd.

c) Používatelia:

— Panasonic Energy Belgium NV.

- (11) Komisia 29. októbra 2013 oznámila všetkým zainteresovaným stranám základné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých sa má navrhnúť zachovanie platných antidumpingových opatrení. Strany opäť dostali príležitosť, aby predložili pripomienky a tie, ktoré o to požiadali, boli vypočuté v prítomnosti úradníka pre vypočutie. Komisia zvažila pripomienky zainteresovaných strán a jej odpovede sú uvedené nižšie.

#### B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

- (12) Príslušný výrobok, ktorý je predmetom tohto preskúmania, je ten istý výrobok, ktorý je vymedzený v nariadení (ES) č. 221/2008, teda elektrolytické oxidy manganicíté (t. j. oxidy manganicíté vyrábané pomocou elektrolytického procesu), ktoré neboli po elektrolytickom procese tepelne upravené (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom preskúmania“ alebo „EOM“) s pôvodom v Juhoafrickej republike, ktorý v súčasnosti spadá pod kód KN ex 2820 10 00. Obsahuje dva hlavné typy: EOM stupňa uhlík-zinok a EOM alkalického stupňa.
- (13) Revíznym prešetrovaním sa potvrdilo zistenie z pôvodného prešetrovania, podľa ktorého výrobok, ktorý je predmetom preskúmania, dovážaný na trh Únie a výrobky vyrábané a predávané vyvážajúcimi výrobcami na domácich trhoch i tie vyrábané a predávané v Únii výrobným odvetvím Únie (ďalej len „podobný výrobok“) majú rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a spôsoby použitia. Preto sa tieto výrobky považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

#### C. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPĀTOVNÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

##### 1. Úvodné poznámky

- (14) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia Komisia preskúmala, či by uplynutie platnosti existujúcich opatrení pravdepodobne viedlo k opakovanému výskytu dumpingu.

##### 2. Dumping pri dovoze počas ORP

- (15) Po uložení opatrení dovoz z Južnej Afriky do Únie poklesol takmer na nulu, pričom v roku 2010, 2011 a počas ORP bolo vyvezené len malé množstvo. Komisia poslala jedinému známemu vyvážajúcemu výrobcovi, spoločnosti Delta EMD (Pty) Ltd (ďalej len „Delta“) dotazník s cieľom posúdiť, či táto spoločnosť vyvážala počas ORP do Únie za dumpingové ceny. Komisia dostala odpoveď vrátane údajov o domácom predaji, o vývoze do Únie a do iných destinácií. Poskytnutá odpoveď bola overená, ako sa uvádza nižšie.

###### 2.1. Normálna hodnota

- (16) V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa preskúmali domáce predaje spoločnosti Delta s cieľom zistiť, či bol celkový objem predaja podobného výrobku nezávislým zákazníkom reprezentatívny v porovnaní s celkovým objemom jeho predaja na vývoz do Únie, t. j. či celkový objem takéhoto predaja predstavoval aspoň 5 % z celkového objemu predaja výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, na vývoz do Únie.
- (17) Domáci predaj výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, bol reprezentatívny, avšak neuskutočnil sa žiadny predaj v rámci bežného obchodovania, keďže domáci predaj EOM spoločnosťou Delta nebol ziskový. Normálna hodnota sa preto vytvorila na základe článku 2 ods. 3 základného nariadenia.
- (18) Stalo sa tak na základe skutočných nákladov na výrobu EOM, ku ktorým sa v súlade s článkom 2 ods. 6 základného nariadenia pripočítala primeraná suma predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku.
- (19) Predajné, všeobecné a administratívne náklady boli vypočítané pomocou článku 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia, pretože predaj uskutočnený spoločnosťou Delta neprebehol v rámci bežného obchodovania a ustanovenia článku 2 ods. 6 písm. a) základného nariadenia neboli použiteľné vzhľadom na to, že neexistovali žiadni iní vývozcovia alebo výrobcovia, ktorých sa týkalo zisťovanie, a Delta nepredáva žiadne iné výrobky rovnakej všeobecnej kategórie. Použitie predajných, všeobecných a administratívnych nákladov z pôvodného prešetrovania, ktoré tvorili takmer rovnaký percentuálny podiel ako skutočné predajné, všeobecné a administratívne náklady, sa preto považovalo za rozumnú metódu.

(20) Po zverejnení požiadala spoločnosť Delta Komisiu o výpočet vytvorenej normálnej hodnoty tak, že predajné, všeobecné a administratívne náklady vypočítané vyššie uvedeným spôsobom budú vyjadrené ako percentuálny podiel výrobných nákladov a nie ako percentuálny podiel z obratu. Vzhľadom na skutočnosť, že celý domáci predaj bol stratový, by použitie obratu viedlo k nadhodnoteniu predajných, všeobecných a administratívnych nákladov. Komisia akceptovala tvrdenie spoločnosti Delta a pri vytváraní normálnej hodnoty pripočítala predajné, všeobecné a administratívne náklady vyjadrené ako percentuálny podiel výrobných nákladov na kg z tohto revízného prešetrovania.

(21) Zisk bol okrem toho vypočítaný s použitím rovnakej metodiky ako pri pôvodnom prešetrovaní, t. j. na základe dlhodobých komerčných úrokových sadzieb v Južnej Afrike počas ORP podľa článku 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia. Spoločnosť Delta na domácom trhu nepredáva žiadne ďalšie výrobky a v Južnej Afrike nie sú známi žiadni ďalší výrobcovia EOM alebo výrobkov tej istej všeobecnej kategórie, ktorí by mohli poskytnúť údaje o zisku.

(22) Po zverejnení požiadalo výrobné odvetvie Únie Komisiu, aby použila predaj v USA na určenie normálnej hodnoty, keďže podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia tento predaj plní funkciu predaja na domácom trhu.

(23) To bolo odmietnuté, keďže normálna hodnota sa vytvorila podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia s použitím rovnakej metodiky ako pri pôvodnom prešetrovaní, a teda v súlade s článkom 11 ods. 9 uvedeného nariadenia.

#### 2.2. Vývozná cena

(24) Veľmi malé množstvo EOM vyvezené do Únie počas ORP bolo predané priamo neprepojenému dovozcovi v Únii. Vývozná cena sa v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia stanovila ako cena, ktorú platí dovozca spoločnosti Delta.

#### 2.3. Porovnanie

(25) Vývozná cena bola porovnaná s vytvorenou normálnou hodnotou s prihliadnutím na uvádzané a overené úpravy podľa článku 2 ods. 10 základného nariadenia, najmä na náklady na dopravu, poistenie, úvery a manipulačné náklady na strane vývozcu. Normálna hodnota bola vytvorená na základe cien zo závodu po odčítaní nákladov na dopravu a úvery. Náklady na balenie a technickú pomoc odčítané neboli, keďže už boli zohľadnené

vo výrobných nákladoch a preto boli zahrnuté tak do vývozných cien, ako aj do vytvorenej normálnej hodnoty.

#### 2.4. Dumpingové rozpätie

(26) Zistilo sa, že EOM predané spoločnosťou Delta počas ORP do Únie nepodliehali dumpingu. Príslušné množstvá však boli mimoriadne malé a preto sa na toto zistenie nebolo možné plne spoliehať pri stanovení pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.

### 3. Dôkazy o pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu

(27) Keďže na základe predaja do Únie počas ORP nebolo možné vyvodiť žiadne závery, Komisia analyzovala otázku, či existujú dôkazy o pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení. Analyzovali sa tieto prvky: vývozná cena z Južnej Afriky do iných destinácií, výrobná kapacita a nevyužitá kapacita v Južnej Afrike, ako aj atraktivnosť trhu Únie a trhov iných tretích krajín.

#### 3.1. Vývoz z Južnej Afriky do iných destinácií

(28) Spoločnosť Delta vyrába EOM alkalického stupňa a EOM stupňa uhlík-zinok, a vzhľadom na to, že v Únii existuje trh pre EOM alkalického stupňa a tiež (v menšom rozsahu) EOM stupňa uhlík-zinok, preskúmala Komisia vývozné ceny oboch stupňov do tretích krajín počas ORP. Predaj bol porovnaný s normálnou hodnotou vytvorenou podľa vyššie uvedenej metodiky, s prihliadnutím na odlišnosti, ktoré majú vplyv na porovnateľnosť cien.

(29) Predaj EOM alkalického stupňa v USA, čo je najdôležitejší vývozný trh pre spoločnosť Delta, tvoril približne dve tretiny celkového vývozného objemu počas ORP a nepodliehal dumpingu. Zistilo sa však, že predaj EOM alkalického stupňa do iných destinácií (ako napríklad Thajsko, Kórea, Čína a Brazília) bol v menších množstvách vyvážený za dumpingové ceny, pričom dumpingové rozpätie sa pohybovalo od 2 % do 21 %. Okrem toho sa do iných destinácií vyvážal EOM stupňa uhlík-zinok prevažne za nízke ceny a v malých množstvách, pričom dumpingové rozpätia boli vyššie, v rozmedzí od 13 % do 66 %.

(30) Po zverejnení výrobné odvetvie Únie tvrdilo, že Komisia nemá zohľadniť predaj do USA počas ORP, keďže ceny na tomto trhu neboli vhodnou referenciou pre pravdepodobnú cenovú úroveň na trhu v Únii, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.

- (31) Spoločnosť Delta na druhej strane po zverejnení požiadala Komisiu, aby venovala osobitnú pozornosť predaju do USA, ktorý predstavuje prevažnú väčšinu vývozu EOM alkalického stupňa a je trhom, ktorý je najlepšie porovnateľný s Úniou.
- (32) Komisia analyzovala všetok predaj na vývoz do všetkých destinácií, vypočítala priemernú váženú vývoznú cenu vývozu spoločnosti Delta do všetkých destinácií mimo EÚ, ale sa tiež veľmi podrobne zaoberala vývoznými cenami do jednotlivých tretích krajín. Pri riešení otázky pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu sa zistilo, že všetok predaj na vývoz do všetkých destinácií bol relevantný, predovšetkým vzhľadom na značné cenové rozdiely zistené na jednotlivých vývozných trhoch.
- (33) Trh v USA má svoje vlastné charakteristické vlastnosti, ktoré spoločnosti Delta umožňujú účtovať podstatne vyššie ceny ako na iných trhoch. V USA dopyt značne prevyšuje domácu ponuku. Okrem toho existujú vysoké bariéry vstupu pre veľký počet potenciálnych konkurentov, keďže sú v platnosti vysoké antidumpingové clá na dovoz z Číny a Austrálie.
- (34) Za týchto okolností neexistuje dôvod, prečo by Komisia mala pri svojich záveroch vychádzať len z priemernej vývozných ceny alebo posudzovať predaj na vývoz len do jednej krajiny namiesto toho, aby analyzovala všetok predaj na vývoz do všetkých destinácií.
- (35) Cenové správanie spoločnosti Delta na ostatných vývozných trhoch mimo Únie ukazuje, že aj keď vývoz na najdôležitejší trh (USA) neprebíhal za dumpingové ceny, predaj do iných destinácií podliehal dumpingu. Ďalšie faktory uvedené nižšie sú preto potrebné na hodnotenie pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.
- 3.2. Výrobná kapacita a nevyužitá kapacita v Južnej Afrike
- (36) Spoločnosť Delta disponuje nevyužitou kapacitou na výrobu EOM, ktorá by jej umožnila obnoviť vývoz do Únie v značných množstvách, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení. Spoločnosť Delta odhadla a Komisia potvrdila, že táto nevyužitá kapacita predstavuje 4 000 až 6 000 metrických ton ročne. Tento výpočet zohľadňuje častý nedostatok elektrickej energie v Južnej Afrike a množstvá odpadu. Vzhľadom na určité ťažkosti so zachovaním úrovne kvality na ručne ovládaných výrobných zariadeniach Komisia zdržanlivo odhaduje, že 2 000 až 3 000 metrických ton ročne by pripadalo na EOM alkalického stupňa a zvyšok by pripadal na EOM alkalického stupňa a EOM stupňa uhlík-zinok. Obidva stupne by však boli vhodné pre trh Únie. Časť výrobného množstva EOM stupňa uhlík-zinok by mohli pohltiť trhy v tretích krajinách, avšak nič nenasvedčuje, že by trhy iných tretích krajín mohli pohltiť značnú nevyužitú kapacitu výroby EOM alkalického stupňa.
- (37) Počas overovania spoločnosť Delta uviedla, že je zavedeným „doplňkovým“ dodávateľom pre svojich zákazníkov na trhu v USA, ktorý zaplňuje medzery, keď domáci výrobcovia nedokážu vyrábať dostatočné množstvá. Vývoz spoločnosti Delta do USA bol počas posledných štyroch rokov stabilný, čo naznačuje, že spoločnosť Delta nemala možnosť zvýšiť objem predaja do USA. Pokiaľ by bolo možné zvýšiť objem vývozu do USA, spoločnosť Delta by to už urobila, aby využila vyššie ceny na trhu v USA, ako aj väčšie úspory z rozsahu dosahované vďaka výrobe väčších objemov.
- (38) Predaj spoločnosti Delta na ázijskom trhu bol viac zameraný na EOM stupňa uhlík-zinok. Predaj na ázijskom trhu predstavuje 50 % predaja EOM stupňa uhlík-zinok spoločnosti Delta. Čína má svojich domácich výrobcov EOM a vývoz spoločnosti Delta bol počas ORP obmedzený na veľmi malé množstvo EOM alkalického stupňa. Keďže v súčasnosti sa na vývoz EOM do Japonska vzťahujú antidumpingové opatrenia a vzhľadom na skutočnosť, že Japonsko má vlastných výrobcov EOM, je nepravdepodobné, že tento trh absorbuje nevyužitú kapacitu spoločnosti Delta. Je preto nepravdepodobné, že by ázijský trh mohol absorbovať nevyužitú kapacitu spoločnosti Delta pri výrobe EOM alkalického stupňa.
- (39) Po zverejnení výrobné odvetvie Únie uviedlo, že nevyužitá kapacita spoločnosti Delta je oveľa vyššia ako je uvedené vyššie, a poukázalo na viaceré faktory, ktoré by túto skutočnosť potvrdzovali. Okrem toho výrobné odvetvie Únie tvrdilo, že celá nevyužitá kapacita spoločnosti Delta by sa dala využiť na výrobu EOM alkalického stupňa v takej kvalite, aby boli predajné na trhu v Únii za dumpingové ceny.
- (40) Výrobné odvetvie Únie tiež tvrdilo, že vývoz spoločnosti Delta do USA v blízkej budúcnosti veľmi pravdepodobne poklesne, pretože jeden výrobca v USA už ohlásil zvýšenie svojej výrobných kapacít a tiež preto, že po ohlásení odchodu jedného užívateľa EOM veľmi pravdepodobne dôjde k zníženiu dopytu v USA. Okrem toho uviedlo, že predaj z Južnej Afriky do USA po skončení obdobia prešetrovania už začal klesať. To by znamenalo, že spoločnosť Delta má potenciálne dodatočné množstvá EOM alkalického stupňa, ktoré by veľmi pravdepodobne boli presunuté na trh v Únii, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.

- (41) Komisia počas prešetrovania preverila výrobný závod spoločnosti Delta, jej možnosti a výrobné kapacity. Ako je uvedené vyššie, Komisia bola vo svojich výpočtoch zdržanlivá, pričom vychádzala najmä zo zdržanlivého odhadu rozdelenia výroby medzi EOM alkalického stupňa a EOM stupňa uhlík-zinok na základe využitia nevyužitej kapacity. S ohľadom na spotrebu príslušného výrobku v Únii bola aj napriek zdržanlivému odhadu zistená nevyužitá kapacita, ktorá by sa dala využiť na výrobu EOM alkalického stupňa.
- (42) Pokiaľ ide o tvrdenie ohľadne pravdepodobného vývoja vývozu spoločnosti Delta do USA, z dôkazov predložených Komisii vyplýva, že tento vývoz by sa mohol dostať pod tlak, pokiaľ by kapacita výroby EOM v USA naďalej rástla a dopyt naďalej klesal.
- (43) Po zverejnení jeden používateľ tvrdil, že nevyužitá kapacita spoločnosti Delta je nízka, keďže pred uložením opatrení mala táto spoločnosť podiel na trhu 60 % – 70 %. Avšak aj pri zdržanlivom odhade nevyužitej kapacity spoločnosti Delta je jasné, že pokiaľ by táto nevyužitá kapacita bola využitá na vývoz do Únie, spoločnosť Delta by ľahko mohla značne zvýšiť svoj podiel na trhu bez toho, aby bola zohľadnená možnosť, že vývoz do iných destinácií by mohol byť presmerovaný do Únie. Takýto vývoj by mal za následok ďalšie zvýšenie trhového potenciálu spoločnosti Delta.
- ### 3.3. Príťažlivosť trhu Únie a trhov iných tretích krajín
- (44) Spoločnosť Delta má vybudovaný dlhodobý a ziskový predajný kanál do USA a neboli zistené žiadne dôkazy, ktoré by svedčili o tom, že by bolo v záujme tejto spoločnosti úmyselne presmerovať akúkoľvek časť tohto predaja do Únie. Nevyužitá kapacita zistená počas prešetrovania, alebo aspoň jej podstatná časť, by sa však mohla preorientovať do Únie z dôvodov uvedených v odôvodneniach vyššie. To platí aj preto, že trh v Únii je jedným z najväčších trhov na svete. Pred zavedením platných antidumpingových opatrení bol okrem toho trh v Únii pre spoločnosť Delta veľmi príťažlivý, keďže tu mala trhovú podiel 60 – 70 %.
- (45) Pokiaľ by spoločnosť Delta mala cenovo konkurovať výrobcom v Únii, bola by nútená znížiť svoje vývozné ceny a predávať tak za dumpingové ceny, aby sa vyrovnala cenám, ktoré počas ORP účtoval jeden výrobca v Únii. Spoločnosť Delta by okrem toho mohla do Únie presmerovať svoj vývoz EOM alkalického stupňa, ktorý je v súčasnosti predávaný na trhy tretích krajín (okrem USA) za dumpingové ceny, pretože trh v Únii je atraktívnejší ako iné neamerické trhy vďaka svojej veľkosti a celkovo vyšším cenám. Ak by aj spoločnosť Delta v budúcnosti musela znížiť množstvo EOM vyvážané do USA, potom by sa trh v Únii stal veľmi pravdepodobným cieľom pre tieto dodatočne disponibilné množstvá.
- (46) Spoločnosť Delta po zverejnení uviedla, že vo svojej cenovej politike počítala s predajom na trhu v Únii len vtedy, pokiaľ by mohla dosiahnuť výhodnú cenu.
- (47) To môže, ale aj nemusí byť skutočne tak. Ziskový predaj však môže stále byť považovaný za dumpingový, pokiaľ je vývozná cena nižšia ako normálna hodnota. V každom prípade neboli predložené žiadne dôkazy na podporu takéhoto tvrdenia, pretože spoločnosť Delta počas posledných piatich rokov nevyviezla do Únie významné množstvá. Výrobné odvetvie Únie navyše tvrdilo, že spoločnosť Delta počas ORP do Únie predala malé množstvá EOM, aby si pri svojich odberateľoch v Únii udržala certifikáciu.
- (48) Spoločnosť Delta tiež uviedla, že priemerná dovozná cena EOM do Únie bola v roku 2012 na úrovni 1 809 EUR za metrickú tonu, čo je viac ako bežná hodnota, čo podľa názoru spoločnosti Delta svedčí o tom, že dokázala konkurovať ostatným dovozcom, a nie o tom, že dovážala za dumpingové ceny.
- (49) Tento priemerný údaj je však zložený z mimoriadne nákladného dovozu z USA a určitého, značne lacnejšieho dovozu z Číny. Dovoz z USA nemohol byť do tohto porovnania zahrnutý, keďže mimoriadne vysoké ceny (až trikrát alebo štyrikrát vyššie než bežné ceny účtované na trhu v Únii) spochybňujú spoľahlivosť týchto cien a/alebo dovážaného výrobku. Ak by mala spoločnosť Delta cenovo konkurovať dovozu z Číny na úrovni približne 1 200 EUR za metrickú tonu, dopúšťala by sa dumpingu na trhu Únie.
- ### 4. Záver o pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu
- (50) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti existuje pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení. Pokiaľ by uplynula platnosť opatrení, spoločnosť Delta by najpravdepodobnejšie predávala do Únie EOM alkalického stupňa, ktorý spoločnosť vyrába a ktorý už v minulosti vyvážala. V súčasnosti je tiež v Únii stále najväčší dopyt po EOM alkalického stupňa. Prešetrovaním sa zistilo, že predaj EOM alkalického stupňa do destinácií ako napríklad Južná Kórea, Čína a Brazília bol vyvážaný za dumpingové ceny, pričom dumpingové rozpätie sa pohybovalo od 2 % do 21 %.

- (51) Navyše spoločnosť Delta disponuje nevyužitou kapacitou na výrobu významného množstva v porovnaní so spotrebou v Únii počas ORP. Ak by sa táto kapacita využila na vývoz do Únie a na cenovú konkurenciu s výrobcami v Únii alebo s cenami veľkých objemov dovozu z tretích krajín, existovala by veľká pravdepodobnosť, že by sa tento vývoz uskutočňoval za dumpingové ceny.

#### D. VYMEDZENIE POJMU VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE

- (52) Počas ORP vyrábali podobný výrobok dvaja výrobcovia v Únii, THA a Cegasa, ktorí počas prešetrovania plne spolupracovali. V rámci pôvodného prešetrovania spoločnosť Cegasa, ktorá v tej dobe nevyrábala pre voľný trh ale len pre vlastnú spotrebu, nebola navrhovateľom ani nespocovala, ale ani nenamietala proti prešetrovaniu.
- (53) Po zverejnení jedna zainteresovaná strana spochybnila pripustenie spoločnosti Cegasa ako navrhovateľa v rámci preskúmania pred uplynutím platnosti, keďže nebola navrhovateľom v pôvodnom prešetrovaní, nevyrábala pre voľný trh a preto jej v tej dobe nevznikla ujma. Toto tvrdenie bolo zamietnuté, keďže žiadosti o preskúmanie pred uplynutím platnosti musia byť predložené výrobcami Únie alebo v ich mene, ale nemusí ich nevyhnutne podať (len) pôvodný žiadateľ (žiadateľia).

- (54) Títo dvaja výrobcovia v Únii predstavujú celú výrobu EOM v Únii a predstavujú „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 pôvodného nariadenia.
- (55) Na účely analýzy ujmy boli vďaka spolupráci celého výrobného odvetvia Únie zistené všetky ukazovatele ujmy na mikroekonomickej úrovni. Aby sa zachovala dôvernosc, sú všetky údaje uvedené v indexovanej forme alebo ako rozsahy.

#### E. SITUÁCIA NA TRHU ÚNIE

##### 1. Spotreba na trhu Únie

- (56) Spotreba v Únii sa stanovila na základe i) overených objemov predaja výrobného odvetvia Únie na trhu v Únii; ii) overených objemov dovozu jediného výrobcu z Južnej Afriky a iii) dovozu z iných krajín na základe údajov Eurostatu.
- (57) Spotreba EOM v Únii sa medzi rokom 2009 a ORP nezmenila. V roku 2010 a 2011 sa zvýšila, ale v roku 2012 klesla na úroveň roku 2009.

Tabuľka 1

	2009	2010	2011	ORP
Index (2009 = 100)	100	102	108	100

#### 2. Dovoz z Južnej Afriky

##### 2.1. Objem a podiel na trhu

- (58) Po zavedení opatrení sa dovoz z Južnej Afriky prakticky zastavil.

Tabuľka 2

	2009	2010	2011	ORP
Objem dovozu z Južnej Afriky podliehajúci opatreniam	100	2	3	1
Podiel dovozu z Južnej Afriky na trhu podliehajúci opatreniam	100	2	4	1

##### 2.2. Ceny a podhodnotenie

- (59) Veľmi malý objem predaja EOM z Južnej Afriky do Únie počas ORP nebol cenovo podhodnotený voči cenám výrobného odvetvia Únie. Vzhľadom na veľmi malý objem však nie je možné vyvodit žiadne spoľahlivé závery.
- (60) Preto boli porovnané ceny EOM vyrobeného a predaného výrobným odvetvím Únie a ceny EOM vyrobeného v Južnej Afrike a predaného do zvyšku sveta, a to na základe dvoch scenárov: vrátane predaja do USA a bez predaja do USA. Dôvodom na analýzu s vylúčením vývozných cen spoločnosti Delta do USA bola konkrétna situácia na trhu v USA, ktorá spôsobovala veľmi vysoké ceny v porovnaní s vývoznými cenami spoločnosti Delta do iných krajín (pozri odôvodnenia vyššie).
- (61) Porovnanie ukázalo, že pokiaľ sa zohľadnil predaj do USA, počas ORP predaj z Južnej Afriky do zvyšku sveta nebol cenovo podhodnotený voči cenám výrobného odvetvia Únie. Pokiaľ sa predaj do USA nezohľadnil, predaj z Južnej Afriky podhodnotený bol. Pokiaľ sa navyše vylúčil predaj do USA, boli konečné vývozné ceny spoločnosti Delta nižšie než ceny výrobného odvetvia Únie.

- (62) Po zverejnení výrobné odvetvie Únie naďalej tvrdilo, že vývozná cena spoločnosti Delta do USA nie sú ukazovateľom budúcich cien pre Úniu a že kvôli štrukturálnym rozdielom medzi trhom v Únii a v USA by sa na tieto ceny nemalo prihliadať. Na druhej strane spoločnosť Delta zdôraznila, že trh v USA je vyspelým trhom pre EMD, kde domáci výrobcovia a dovozcovia voľne súťažia a kde existuje mnoho používateľov vrátane používateľov prítomných v Únii. V dôsledku toho by predaj spoločnosti Delta do USA nemal byť z prešetrovania vylúčený. Spoločnosť Delta tiež navrhla, aby na účely výpočtu cenového podhodnotenia Komisia nepoužila cieľový zisk, ktorý výrobné odvetvie Únie dosiahlo pri neexistencii dumpingového dovozu v pôvodnom prešetrovaní.
- (63) V tomto prípade, keď dovoz z príslušnej krajiny po uložení pôvodných opatrení sa prakticky zastavil, musí prešetrojúci orgán uskutočniť výhľadovú analýzu založenú na viacerých racionálnych predpokladoch vrátane očakávanej ceny, za ktorú bude spoločnosť Delta predávať EOM v Únii, pokiaľ by uplynula platnosť anti-dumpingových opatrení.
- (64) Je nesporným faktom, že každý trh s EOM (USA, EÚ, Ázia) je odlišný a výrobcovia EOM uplatňujú odlišné cenové stratégie s ohľadom nielen na svoje náklady, ale aj na výrobnú kapacitu v cieľovej krajine, potrebu (znova) získať podiel na trhu a na miestne podmienky hospodárskej súťaže. Je tiež nesporné, že spoločnosť Delta stanovuje cenu EOM predávaného na trh v USA omnoho vyššie ako na iných trhoch. Preto sa predpokladá, že budúce ceny spoločnosti Delta v Únii nebudú určené súčasnými cenami v USA, ale budú sa riadiť osobitnými podmienkami a realitou na trhu v Únii.
- (65) V zverejnení sa na účely výpočtu dumpingu porovnali predajné ceny spoločnosti Delta pri EOM alkalického stupňa na rôznych trhoch s vytvorenou normálnou hodnotou, kým na účely výpočtu cenového podhodnotenia sa zohľadnil aj predaj spoločnosti Delta pri jednom druhu EOM stupňa uhlík-zinok. Po zverejnení výrobné odvetvie Únie uviedlo, že všetok predaj EOM alkalického stupňa a stupňa uhlík-zinok uskutočnený spoločnosťou Delta by mal byť zohľadnený pri výpočte dumpingu a ujmy. Spoločnosť Delta naopak tvrdila, že vzhľadom na to, že veľká väčšina spotreby v Únii a vývoz spoločnosti Delta do Únie je tvorená len EOM alkalického stupňa, predaj EOM stupňa uhlík-zinok by vôbec nemal byť zohľadnený.
- (66) Komisia dospela k záveru, že pri výpočte dumpingu a ujmy je potrebné zohľadniť EOM obidvoch stupňov a všetkých typov, a to z týchto hlavných dôvodov: Po prvé, ako je uvedené vyššie v Únii existuje trh, a preto aj dopyt po EOM stupňa uhlík-zinok, aj keď je menší v porovnaní s trhom s EOM alkalického stupňa, a tento trh by tiež mohol byť zaujímavý pre vývoz spoločnosti Delta do Únie. Po druhé, EOM alkalického stupňa a EOM stupňa uhlík-zinok sa vyrábajú v rovnakom závode a na rovnakej výrobnéj linke s použitím rovnakých surovín a rovnakej výrobnéj procesy. V závislosti od nastavenia parametrov elektrolyzy (hustota prúdu, teplota, koncentrácia elektrolytu) sa výrobcovia EOM môžu rozhodnúť pre výrobu alkalického stupňa alebo stupňa uhlík-zinok. Je preto vhodnejšie vypočítať podhodnotenie prostredníctvom porovnania priemernej vývozných ceny EOM spoločnosti Delta (alkalického stupňa aj stupňa uhlík-zinok) s priemernou predajnou cenou EOM (alkalického stupňa aj stupňa uhlík-zinok) výrobcov z Únie.
- (67) Pokiaľ ide o analýzu podhodnotenia, Komisia ako referenciu použila cieľový zisk dosiahnutý výrobným odvetvím Únie v neprítomnosti dumpingového dovozu v pôvodnom prešetrovaní, čo zodpovedá zisku, ktorý môže kapitálovo náročné odvetvie (akým je odvetvie výroby EOM) očakávať v bežných podmienkach hospodárskej súťaže. Avšak otázka najvhodnejšieho cieľového zisku nie je v kontexte tohto preskúmania pred uplynutím platnosti relevantná. Komisia uznáva, že dumping nepokračoval, a preto v dôsledku cenového podhodnotenia nepretrvávala ujma. Zameranie analýzy je preto výhľadové a jej cieľom je predpovedať pravdepodobnosť opätovného výskytu ujmy v prípade pravdepodobného obnovenia dumpingu.
- (68) Spoločnosť Delta tvrdila, že náklady po dovoze boli zrejme podhodnotené, pretože nezohľadňovali dopravné náklady za prevoz výrobku dodávaného odberateľom z prístavu v Antverpách.
- (69) Komisia však porovnala ceny výrobného odvetvia Únie zo závodu s cenami vývozcov na hraniciach Únie, a preto náklady, ktoré vznikli po dovoze sa týkali len manipulácie a skúšania, ale nie nákladov na dopravu. Z tohto dôvodu sa uvedené tvrdenie zamietlo.

### 3. Dovoz z iných tretích krajín

- (70) V nižšie uvedenej tabuľke je zobrazený vývoj dovozu z iných tretích krajín počas posudzovaného obdobia z hľadiska objemu a podielu na trhu, ako aj z hľadiska priemernej ceny za takýto dovoz.

Tabuľka 3

	2009	2010	2011	ORP
Objem dovozu z iných krajín (v tonách)	5 000 – 10 000	10 000 – 15 000	5 000 – 10 000	5 000 – 10 000
Index 2009 = 100	100	113	92	88
Trhový podiel dovozu z iných tretích krajín	25 % – 30 %	30 % – 35 %	20 % – 25 %	20 % – 25 %
Hodnota dovozu z iných krajín (EUR)	10 mil. – 15 mil.	15 mil. – 20 mil.	10 mil. – 15 mil.	10 mil. – 15 mil.
Index 2009 = 100	100	113	93	102
Cena dovozu (EUR/t)	1 566	1 572	1 590	1 809

Zdroj: Eurostat.

- (71) Objem dovozu EOM z iných tretích krajín do Únie sa počas posudzovaného obdobia znížil. Ceny tohto dovozu boli počas ORP vyššie než priemerná úroveň cien výrobného odvetvia Únie a cien spoločnosti Delta na iných trhoch s výnimkou USA. Ako je uvedené vyššie, hodnota 1 809 EUR za tonu je priemerom veľmi rozličných dovozných cien v rozsahu od lacného dovozu z Číny po veľmi vysoké ceny dovozu z USA. Predovšetkým sú zaznamenané ceny dovozu z USA mimoriadne vysoké v porovnaní s akýmkoľvek iným cenovým rozpätím výrobcov z Únie, spoločnosti Delta a iných vývozcov, a na účely analýzy nie je možné sa na ne primerane spoľahnúť. Preto tento priemer ako taký nie je možné považovať za referenčnú cenu pre budúci dovoz z Južnej Afriky. Spoločnosť Delta by nesúťažila s cenami dovozu z USA ale s cenami výrobného odvetvia Únie.

### 4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

- (72) Podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia boli preskúmané všetky relevantné hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré mali vplyv na stav výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia.

### a) Výroba

- (73) Výroba Únie vzrástla v období medzi rokom 2009 a ORP o 6 %. Konkrétnejšie sa zvýšila o 7 percentuálnych bodov medzi rokom 2009 až 2011 a potom poklesla o 1 percentuálny bod počas ORP.

Tabuľka 4

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	102	107	106

Zdroj: Vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrenie.

### b) Výrobná kapacita a využitie kapacity

- (74) Výrobná kapacita výrobcov v Únii sa v posudzovanom období zvýšila o 9 %, a to najmä vďaka drobným zlepšeniam výrobného procesu (t. j. neuskutočnili sa žiadne zásadné investície do nových závodov alebo vybavenia).
- (75) Keďže zvýšenie kapacity bolo vyššie ako nárast výroby, využitie kapacity kleslo o 3 percentuálne body.

Tabuľka 5

	2009	2010	2011	ORP
Výrobná kapacita Index 2009 = 100	100	103	108	109
Využitie kapacity Index 2009 = 100	100	99	99	97

Zdroj: Vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrenie.

### c) Zásoby

- (76) Počas posudzovaného obdobia zostali zásoby na stabilnej úrovni. V roku 2011 úroveň zásob poklesla, avšak počas ORP sa vrátila na úroveň roku 2009.

Tabuľka 6

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	103	86	100

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

### d) Objem predaja

- (77) Objem predaja výrobného odvetvia Únie neprepojeným zákazníkom na trhu Únie sa medzi rokom 2009 a ORP zvýšil o 10 %. V roku 2011 sa zvýšil o 20 % v porovnaní s rokom 2009, ale potom počas ORP prudko poklesol o 10 percentuálnych bodov.



Tabuľka 7

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	103	120	110

Zdroj: Vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie.

#### e) Podiel na trhu

- (78) Medzi rokom 2009 a ORP sa podiel na trhu výrobcov z Únie zvýšil o 10 percentuálnych bodov. Toto zvýšenie podielu na trhu je možné vysvetliť znížením trhového podielu dovozu do Únie.

Tabuľka 8

	2009	2010	2011	ORP
Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu	65 % – 70 %	65 % – 70 %	75 % – 80 %	75 % – 80 %
Index 2009 = 100	100	101	111	110

Zdroj: Vyplnené dotazníky, žiadosť o revízne prešetrovanie a Eurostat.

#### f) Rast

- (79) Spotreba Únie medzi rokom 2009 a ORP zostala stabilná, ako je zrejmé z tabuľky 1. Všetky ostatné ukazovatele nevykazujú žiadny výrazný rast na trhu v Únii s výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania.

#### g) Zamestnanosť

- (80) Úroveň zamestnanosti vo výrobnom odvetví Únie vykázala v období medzi rokom 2009 a ORP pokles o 9 percentuálnych bodov.

Tabuľka 9

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	91	90	91

Zdroj: Vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie.

#### h) Produktivita

- (81) Produktivita pracovnej sily vo výrobnom odvetví Únie, ktorá sa meria ako objem výroby (v tonách) na zamestnanca za rok, sa v posudzovanom období zvýšila o 18 %. To odráža skutočnosť, že objem výroby sa zvýšil o 6 %, pričom úroveň zamestnanosti klesla o 9 %. Najvýraznejšie to bolo v roku 2011, keď sa produktivita zvýšila, zatiaľ čo zamestnanosť naďalej klesala a produktivita bola o 20 percentuálnych bodov vyššia ako v roku 2009.

Tabuľka 10

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	112	120	118

Zdroj: Vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie.

#### i) Faktory ovplyvňujúce predajné ceny

- (82) Priemerné ročné ceny výrobného odvetvia Únie na trhu Únie neprepojeným zákazníkom sa od roku 2009 do ORP znížili o 11 %.

Tabuľka 11

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	95	93	89

Zdroj: Vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie.

#### j) Rozsah dumpingového rozpätia a zotavenie z dumpingu v minulosti

- (83) Keďže po zavedení platných antidumpingových opatrení sa dovoz z Južnej Afriky prakticky zastavil, nie je možné posúdiť rozsah dumpingového rozpätia. Vzhľadom na kľúčové ekonomické ukazovatele uvedené vyššie aj ďalej v texte je však zrejmé, že výrobné odvetvie Únie je stále v neistej a zraniteľnej situácii.

#### k) Mzdy

- (84) Napriek skutočnosti, že celkové náklady na prácu poklesli, priemerné náklady na prácu posudzovaného obdobia vzrástli v dôsledku poklesu počtu pracovních síl.

Tabuľka 12

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	102	103	103

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

#### l) Ziskovosť a návratnosť investícií

- (85) Počas posudzovaného obdobia sa medzi rokom 2009 a ORP ziskovosť výrobného odvetvia Únie pri predaji podobného výrobku neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, vyjadrená ako percentuálny podiel čistých predajov znížila o polovicu. Ziskovosť počas ORP je podstatne nižšia ako cieľový zisk stanovený pri pôvodnom prešetrovaní, ktorý bol stanovený na úrovni zisku dosahovaného výrobným odvetvím Únie v neprítomnosti poškodzujúceho dumpingu.

- (86) Návratnosť investícií (NI), vyjadrená ako zisk v percentách čistej účtovnej hodnoty investícií, sa vyvíjala podobne ako ziskovosť.

Tabuľka 13

	2009	2010	2011	ORP
Ziskovosť výrobného odvetvia Únie	5 % – 10 %	5 % – 10 %	5 % – 10 %	0 % – 5 %
Index 2009 = 100	100	63	63	50
NI (zisk v % čistej účtovnej hodnoty investícií)	15 % – 20 %	5 % – 10 %	10 % – 15 %	5 % – 10 %
Index 2009 = 100	100	64	84	51

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

#### m) Peňažný tok a schopnosť získavať kapitál

- (87) Čistý peňažný tok z prevádzkových činností počas posudzovaného obdobia značne poklesol, aj keď zostal kladný s výnimkou roka 2010.

Tabuľka 14

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	- 34	71	10

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (88) Neexistujú žiadne náznaky, že by sa výrobné odvetvie Únie potýkalo s ťažkosťami pri získavaní kapitálu, pokiaľ by sa o to snažilo, avšak počas posudzovaného obdobia nedošlo k zásadným investíciám, a preto nebolo výrobné odvetvie Únie „zaradené do testu“.

#### n) Investície

- (89) Miera ročných investícií výrobcov do výroby podobného výrobku v období medzi rokom 2009 a ORP poklesla takmer na polovicu. Konkrétnejšie v roku 2010 poklesla, zvýšila sa v roku 2011 a počas ORP opäť poklesla. K prudkému poklesu investícií došlo medzi rokom 2011 a ORP, čo možno čiastočne vysvetliť skutočnosťou, že výrobné odvetvie Únie malo už v priebehu posudzovaného obdobia za sebou hlavné investície, ktoré výrobcovia považovali za nevyhnutné.

Tabuľka 15

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	45	115	52

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

#### 5. Záver o situácii vo výrobnom odvetví Únie

- (90) Z analýzy ekonomických ukazovateľov vyplýva, že výrobcovia z Únie zvýšili svoju výrobu a predaj v posudzovanom období. Pozorované zvýšenie množstva, ktoré samo o sebe nebolo významné, by však malo byť vnímané v kontexte zvýšenej výrobnéj kapacity a zníženia predajných cien, čo malo za následok, že využitie kapacity výrobcov v Únii pokleslo o 3 percentuálne body a jednotková predajná cena klesla o 11 percentuálnych bodov.
- (91) Súčasne sa však zhoršila hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie, pokiaľ ide o ziskovosť, návratnosť investícií, zamestnanosť a peňažný tok. Predovšetkým ziskovosť, ktorá je dôležitým ukazovateľom stavu výrobného odvetvia Únie, je stále výrazne nižšia, než je cieľový zisk stanovený v pôvodnom prešetovaní. Výrobné odvetvie Únie sa ešte plne nezotavilo z účinkov minulého dumpingu, nachádza sa stále v nestabilnej situácii a je preto veľmi zraniteľné v prípade obnovenia dumpingového dovozu. Priemerná predajná cena v priebehu rokov poklesla a s najväčšou pravdepodobnosťou bude naďalej klesať, pokiaľ sa bude opakovať dumpingový dovoz z Južnej Afriky, ktorý by ešte zhoršil už aj tak nestabilnú situáciu výrobného odvetvia Únie.
- (92) Po zverejnení niektoré zainteresované strany tvrdili, že súčasná nestabilná a zraniteľná situácia výrobného odvetvia Únie nebola spôsobená dumpingovým dovozom z Južnej Afriky ani účinkami minulého dumpingu.
- (93) Uvedli, že vývoj vyššie uvedených kľúčových hospodárskych ukazovateľov sa týka obdobia (od roku 2009 do konca ORP), v ktorom: i) pôvodné antidumpingové opatrenia už určitý čas boli v platnosti; ii) dovoz z Južnej Afriky sa prakticky zastavil a iii) na voľnom trhu v Únii sa objavil nový subjekt (Cegasa). Zainteresované strany posúdili hospodárske ukazovatele každého z týchto dvoch výrobcov v Únii zvlášť, namiesto aby ich posudzovali vcelku, a dospeli k záveru, že výrobné odvetvie Únie je v ťažkej situácii kvôli novej vnútornej konkurencii medzi jedinými dvoma výrobcami na trhu v Únii.
- (94) Tieto zainteresované strany predovšetkým tvrdili, že Komisia nezohľadnila hlavné zmeny, ku ktorým došlo vo výrobnom odvetví Únie od roku 2009. Uvedli, že po uložení platných antidumpingových opatrení sa hospodárske ukazovatele pôvodného a jediného navrhovateľa (THA) prudko zlepšili, čím boli odstránené všetky negatívne účinky minulého dumpingu. Následne však druhý výrobca v Únii, spoločnosť Cegasa, ktorá predtým vyrábala EOM len pre vlastnú potrebu, presunula svoj závod na výrobu batérií mimo Úniu. V dôsledku toho uvoľnila značný objem EOM pre voľný trh a začala ho predávať za nízku cenu, čím začala konkurovať jedinému ďalšiemu výrobcovi v Únii a vyvinula silný tlak na znížovanie cien, využitie kapacity a ziskovosť.

- (95) Komisia v zverejnení uznala zmenu konfigurácie výrobného odvetvia Únie v porovnaní s pôvodným prešetrovaním. To predstavovalo pozitívny vývoj, ktorý svedčí o otvorenosti trhu a o vyššej úrovni hospodárskej súťaže medzi jednotlivými subjektmi vrátane dovozcov.
- (96) Komisia tiež súhlasí, že za týchto okolností a predovšetkým v neprítomnosti dovozu z Južnej Afriky nie je súčasný stav výrobného odvetvia Únie spôsobený dumpingom z tejto krajiny a nemal by preto byť charakterizovaný ako „pokračovanie ujmy“.
- (97) Komisia preskúmala súhrnné trendy oboch výrobcov v Únii od roku 2009 a dospela k záveru, že kľúčové hospodárske ukazovatele nie sú priaznivé a že výrobné odvetvie Únie je v neistej a zraniteľnej situácii. Je zrejme, že vzhľadom na neprítomnosť dovozu z Južnej Afriky nemôžu byť príčinou dumpingovej praxe spoločnosti Delta. Preskúmanie pred uplynutím platnosti opatrení je však zamerané na pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu a ujmy, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení, a preto určujúcimi faktormi analýzy nie sú dumping, ujma a príčinné súvislosti počas ORP.
- (98) Komisia dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie je stále v neistej a zraniteľnej situácii a jeho ziskovosť zďaleka nedosahuje úrovne, ktoré by bolo možné očakávať v tak kapitálovo náročnom odvetví. Porovnanie s pôvodným prešetrovaním je možné len pri jednom výrobcovi v Únii, pretože ten druhý v čase prešetrovania nepredával na otvorenom trhu Únie. Tento výrobca v Únii mal počas ORP podstatne nižší zisk v porovnaní s pôvodným prešetrovaním, kedy dumpingový dovoz neexistoval.

## F. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPAKOVANÉHO VÝSKYTU UJMY

### 1. Vplyv predpokladaného objemu dovozu a cenové dôsledky v prípade zrušenia opatrení

- (99) Jediný známy výrobca EOM v Južnej Afrike (spoločnosť Delta) má nevyužitú kapacitu a potenciál na obnovenie vývozu značného množstva na trh v Únii. Počas pôvodného posudzovaného obdobia (2002 až 2005/2006) podiel spoločnosti Delta na trhu výrazne vzrástol z približne 30 – 40 % na 60 – 70 %. Spoločnosť Delta tak už preukázala schopnosť rýchlo zvýšiť objem vývozu do Únie.
- (100) Vývozné ceny CIF spoločnosti Delta na iné trhy s výnimkou USA a vrátane všetkých typov a všetkých stupňov EOM boli nižšie ako ceny výrobného odvetvia

Únie a boli voči nim podhodnotené. Nižšie ceny na ostatných trhoch by mohli byť podnetom pre spoločnosť Delta na presmerovanie týchto vývozov na trh v Únii, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.

- (101) Vzhľadom na nevyužitú kapacitu zistenú počas prešetrovania, nasýtenie ostatných vývozných trhov v kombinácii s atraktivitou trhu v Únii by sa spoločnosť Delta s najväčšou pravdepodobnosťou pokúsila opätovne získať podstatný podiel na trhu v Únii, ktorý stratila po zavedení platných opatrení. Ako je uvedené vyššie, na to aby spoločnosť Delta získala späť trhový podiel, musela by vyvážať za dumpingové ceny. V dôsledku toho by v prípade neexistencie antidumpingového cla na dovoz EOM s pôvodom v Južnej Afrike akékoľvek opakovanie dumpingového dovozu vyvolalo ešte väčší tlak na ceny vo výrobnom odvetví Únie a spôsobilo mu s najväčšou pravdepodobnosťou materiálnu ujmu.

## 2. Záver o pravdepodobnosti opakovaného výskytu ujmy

- (102) Zrušenie opatrení by s najväčšou pravdepodobnosťou viedlo k opakovaniu dumpingového dovozu z Južnej Afriky, čo by viedlo k tlaku na zníženie cien výrobného odvetvia Únie a k zhoršeniu jeho hospodárskej situácie. Zrušenie opatrení voči Južnej Afrike by preto pravdepodobne viedlo k opakovanému výskytu ujmy vzhľadom k pravdepodobnému zhoršeniu už aj tak neistej a zraniteľnej situácie, v ktorej sa výrobné odvetvie Únie v súčasnosti nachádza.

## G. ZÁUJEM ÚNIE

### 1. Úvod

- (103) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či by zachovanie existujúcich antidumpingových opatrení voči Južnej Afrike bolo proti záujmu Únie ako takej. Určenie záujmu Únie bolo založené na vyhodnotení všetkých príslušných rôznorodých záujmov.
- (104) Všetky zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje stanoviská podľa článku 21 ods. 2 základného nariadenia.
- (105) Pri pôvodnom prešetrovaní sa zastával názor, že uloženie opatrení nie je v rozpore so záujmom Únie. Skutočnosť, že súčasné prešetrovanie predstavuje preskúmanie, a teda analyzuje situáciu, v ktorej už antidumpingové opatrenia boli zavedené, umožňuje posúdenie akéhokoľvek nepriemeraného záporného vplyvu súčasných antidumpingových opatrení na príslušné strany.

(106) Napriek záverom o pravdepodobnosti opätovného výskytu poškodujúceho dumpingu Komisia preskúmala otázku, či existujú presvedčivé dôvody, ktoré by viedli k záveru, že nie je v záujme Únie zachovať opatrenia proti dovozu EOM s pôvodom v Južnej Afrike.

## 2. Záujem výrobného odvetvia Únie a iných výrobcov z Únie

(107) Aj keď platné antidumpingové opatrenia bránia dumpingovému dovozu vo vstupe na trh v Únii, výrobné odvetvie Únie sa stále nachádza v neistej a zraniteľnej situácii, čo potvrdzuje negatívny vývoj niektorých kľúčových ukazovateľov ujmy.

(108) Pokiaľ by uplynula platnosť opatrení, je pravdepodobné, že súčasná situácia výrobného odvetvia Únie sa nezmení a bude sa ďalej zhoršovať vzhľadom k pravdepodobnému prílivu značného objemu dumpingového dovozu z Južnej Afriky. Tento príliv by okrem iného spôsobil stratu trhového podielu, pokles predajnej ceny, nižšie využitie kapacity a celkové vážne zhoršenie finančnej situácie výrobného odvetvia Únie.

(109) Je preto jasné, že zachovanie antidumpingových opatrení voči Južnej Afrike by nebolo v rozpore so záujmom výrobného odvetvia Únie.

## 3. Záujem dovozcov

(110) V pôvodnom prešetrovaní sa zistilo, že vplyv uloženia opatrení pravdepodobne nebude mať závažný nepriaznivý vplyv na situáciu dovozcov v Únii. V priebehu tohto prešetrovania nespupracoval žiaden obchodník/dovozca. Vzhľadom na to, že nie je preukázané, že platné opatrenia mali značný vplyv na dovozcov, je možné dospieť k záveru, že dovozcovia z Únie nebudú vo významnej miere ovplyvnení zachovaním opatrení.

## 4. Záujem používateľov

(111) Boli kontaktovaní všetci známi užívatelia EOM v Únii (výrobcovia batérií ho používajú ako surovinu). Odpovedali dve spoločnosti, ktoré patria do tej istej nadnárodnej skupiny. V pôvodnom prešetrovaní spolupracovali dvaja ďalší výrobcovia batérií, ktorí boli proti zavedeniu opatrení.

(112) Spolupracujúci používateľ vysvetlil závažnosť hospodárskej situácie výrobcov batérií v Únii v dôsledku tlaku na znižovanie cien, ktorý vyvíjajú ich hlavní odberatelia (maloobchodníci), a z toho vyplývajúce riziko straty pracovných miest. Nedokázal však poskytnúť vysvetlenia ani argumenty prečo a ako by zrušenie opatrení voči dovozu EOM z Južnej Afriky viedlo k zlepšeniu situácie.

(113) Na EOM pripadá len 10 až 15 % celkových nákladov na výrobu batérií. Táto hodnota sa v porovnaní s pôvodným prešetrovaním znížila. Okrem toho po zavedení opatrení priemerná predajná cena EOM v Únii skutočne klesla. V skutočnosti neboli predložené žiadne dôkazy o tom, že by zachovanie platných opatrení malo nezanedbateľný vplyv na výrobné náklady výrobcov batérií.

(114) V neprítomnosti takýchto dôkazov Komisia dospela k záveru, že zachovanie opatrení by nemalo mať žiadny nepriaznivý vplyv na používateľov EOM.

(115) Po zverejnení ten istý používateľ nesúhlasil s posúdením situácie Komisiou a uviedol, že po uložení opatrení jeden zdroj kvalitného EOM prestal existovať, ceny EOM narástli a aj keď EOM tvorí len 10 – 15 % výrobných nákladov, má to významný vplyv na aj tak už dosť nízku ziskovosť výrobcov batérií v Únii.

(116) Napriek tomuto tvrdeniu dôkazy v spise svedčia o tom, že rozhodnutie používateľa nevyužívať EOM od spoločnosti Delta nesúviselo s uložením antidumpingových ciel a že ziskovosť používateľa a jeho pracovné miesta neohrozuje zvýšenie ceny EOM, ale v skutočnosti tlak na zníženie cien vyvíjaný hlavnými odberateľmi (nadnárodné maloobchodné spoločnosti s významnou kúpnu silou) a čínskymi výrobcami batérií.

(117) Ten istý používateľ EOM uviedol, že by opatrenia nemali byť zachované, pretože prešetrovaním sa nezistil dumping do Únie počas ORP, a že neexistuje riziko opakovaného výskytu dumpingu kvôli len malému možnému trhovému podielu spoločnosti Delta, pokiaľ by celá jej nevyužitá kapacita bola nasmerovaná do Únie.

(118) Tento argument bol zamietnutý, keďže potenciálny trhový podiel spoločnosti Delta by jednoznačne bol významný a tento vývoz do Únie by sa pravdepodobne uskutočňoval za dumpingové ceny.

## 5. Budúci vývoj

(119) Navrhovatelia v žiadosti o preskúmanie pred uplynutím platnosti uviedli, že pokiaľ dopyt po elektrických vozidlách v Únii v budúcnosti vzrastie, bude sa zvyšovať dopyt po EOM, ktorý je údajne surovinou najčastejšie používanou pri výrobe oxidu lítno-manganitého (ďalej len „LMO“), ktorý slúži na výrobu katód dobíjateľných lítiovo-iónových batérií (ďalej len „LIB“) používaných v mnohých modeloch elektrických vozidiel. Navrhovatelia ďalej tvrdia, že v prípade obnovenia ujmy spôsobovanej dumpingovým dovozom z Južnej Afriky by výrobné odvetvie EOM v Únii nemuselo byť schopné uspokojiť budúci potenciálny dopyt.

(120) Prešetrovaním sa nezistili žiadne presvedčivé dôkazy na podporu či vyvrátenie tvrdenia, že budúci vývoj v odvetví elektrických vozidiel by mal zásadný vplyv na odvetvie výroby EOM a na dopyt po ňom. Faktom však je, že výrobné odvetvie Únie skúša uskutočniteľnosť výroby LMO s použitím EOM, je schopné získať know-how a technické vybavenie na túto výrobu v budúcnosti a zúčastní sa množstva projektov financovaných z prostriedkov Únie, ktoré sa týkajú výskumu a vývoja lítiovo-iónových batérií.

(121) Po zverejnení túto otázku len stručne zmienili niektoré zainteresované strany, ale opäť neboli predložené presvedčivé dôkazy o možnom vplyve budúceho vývoja na odvetvie elektrických vozidiel v Únii a/alebo na iných trhoch s príslušným výrobkom.

### 6. Záver o záujme Únie

(122) Vzhľadom na uvedené dôkazy neexistujú žiadne presvedčivé dôvody proti zachovaniu súčasných antidumpingových opatrení.

(123) Preto podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz určitých elektrolytických oxidov manganičitých s pôvodom v Južnej Afrike by sa mali zachovať na obdobie ďalších päť rokov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

1. Ukladá sa konečné antidumpingové clo na dovoz elektrolytických oxidov manganičitých (t. j. oxidov manganičitých vyrábaných pomocou elektrolytického procesu), ktoré neboli po elektrolytickom procese tepelne upravené, zaradených pod kód KN ex 2820 10 00 (kód TARIC 2820 10 00 10) a s pôvodom v Juhoafrickej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením pre výrobky vyrábané ďalej uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
Delta E.M.D. (Pty) Ltd.	17,1 %	A828
Všetky ostatné spoločnosti	17,1 %	A999

3. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia o clách.

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. februára 2014

Za Radu  
predseda

K. ARVANITOPOULOS

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 192/2014**

z 27. februára 2014,

**ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka 1,4-dimetylnaftalén a ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13 ods. 2 a článok 78 ods. 2,

keďže:

- (1) Pokiaľ ide o postup a podmienky schvaľovania, je potrebné v súlade s článkom 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009 uplatňovať smernicu 91/414/EHS<sup>(2)</sup> na účinné látky, v súvislosti s ktorými sa pred 14. júnom 2011 prijalo rozhodnutie v súlade s článkom 6 ods. 3 uvedenej smernice. V prípade 1,4-dimetylnaftalénu sú rozhodnutím Komisie 2010/244/EÚ<sup>(3)</sup> splnené podmienky uvedené v článku 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009.
- (2) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS bola 25. júna 2009 Holandsku doručená žiadosť spoločnosti DormFresh Ltd o zaradenie účinnej látky 1,4-dimetylnaftalén do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Rozhodnutím 2010/244/ES sa potvrdilo, že dokumentácia je „úplná“ v tom zmysle, že v zásade spĺňa požiadavky týkajúce sa údajov a informácií stanovených v prílohách II a III k smernici 91/414/EHS.
- (3) Účinky tejto účinnej látky na ľudské zdravie, zdravie zvierat a životné prostredie boli posúdené v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 a 4 smernice 91/414/EHS, pokiaľ ide o použitia navrhované žiadateľom. Určený spravodajský členský štát predložil 21. marca 2012 návrh hodnotiacej správy.
- (4) Návrh hodnotiacej správy preskúmali členské štáty a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“). Dňa 16. mája 2013 predložil úrad Komisii svoje závery z posúdenia účinnej látky 1,4-dimetylnaftalén<sup>(4)</sup> z hľadiska rizika pesticidov. Členské štáty a Komisia preskúmali návrh hodnotiacej správy a závery úradu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a toto preskúmanie uzavreli 13. decembra 2013 vo forme revíznej správy Komisie o 1,4-dimetylnaftaléne.
- (5) Z rôznych preskúmaní vyplynulo, že od prípravkov na ochranu rastlín s obsahom 1,4-dimetylnaftalénu možno očakávať, že vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) a článku 5 ods. 3 smernice 91/414/EHS, najmä vzhľadom na použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Preto je vhodné 1,4-dimetylnaftalén schváliť.
- (6) V súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1107/2009 v spojení s jeho článkom 6 a vzhľadom na súčasné vedecké a technické poznatky je však nevyhnutné stanoviť určité podmienky a obmedzenia. Je vhodné najmä žiadať ďalšie potvrdzujúce informácie.
- (7) Pred schválením by sa mala poskytnúť primeraná lehota s cieľom umožniť členským štátom a zainteresovaným stranám, aby sa pripravili na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.
- (8) Bez toho, aby boli v dôsledku schválenia dotknuté povinnosti stanovené v nariadení (ES) č. 1107/2009, malo by však vzhľadom na konkrétnu situáciu vzniknutú prechodom od smernice 91/414/EHS k nariadeniu (ES) č. 1107/2009 platiť toto: Členským štátom by sa po schválení malo poskytnúť šesťmesačné obdobie, počas ktorého preskúmajú autorizácie prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich 1,4-dimetylnaftalén. Členské štáty by podľa potreby mali autorizácie zmeniť, nahradiť alebo zrušiť. Odchylné od uvedenej lehoty by sa malo poskytnúť dlhšie obdobie na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie podľa prílohy III, ako sa stanovuje v smernici 91/414/EHS, v súvislosti s každým prípravkom na ochranu rastlín a s každým určeným použitím v súlade s jednotnými zásadami.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Komisie 2010/244/EÚ z 26. apríla 2010, ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentačných spisov predložených na podrobné preskúmanie s cieľom možného zaradenia látok 1,4-dimetylnaftalén a cyflumetofen do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 107, 29.4.2010, s. 22).

<sup>(4)</sup> Vestník EFSA (EFSA Journal) (2013) 11(6):3229. K dispozícii online: [www.efsa.europa.eu](http://www.efsa.europa.eu)

- (9) Skúsenosti získané zo zaradení účinných látok posúdených v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92<sup>(1)</sup> do prílohy I k smernici 91/414/EHS ukázali, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich autorizácií môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. Aby sa predišlo ďalším ťažkostiam, je podľa všetkého potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ autorizácie preukáže prístup k dokumentácii, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však nestanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani pre držiteľov autorizácií v porovnaní so smernicami, ktoré sa doteraz prijali a ktorými sa mení príloha I k uvedenej smernici, alebo nariadeniami, ktorými sa schvaľujú účinné látky.
- (10) V súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1107/2009 by sa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011<sup>(2)</sup> mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Schválenie účinnej látky

Účinná látka 1,4-dimetylnaftalén špecifikovaná v prílohe I sa schvaľuje za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

#### Článok 2

##### Prehodnotenie prípravkov na ochranu rastlín

1. Členské štáty v prípade potreby do 31. decembra 2014 zmenia alebo zrušia platné autorizácie pre prípravky na ochranu rastlín s obsahom 1,4-dimetylnaftalénu ako účinnej látky v súlade s nariadením (ES) č. 1107/2009.

Do tohto dátumu overia najmä to, či sú splnené podmienky stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu, s výnimkou podmienok stanovených v stĺpci o osobitných ustanoveniach uvedenej prílohy, a či držiteľ autorizácie má dokumentáciu,

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 (2) smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10).

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok (Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1).

ktorá spĺňa požiadavky prílohy II k smernici 91/414/EHS, alebo k nej má prístup, a to v súlade s podmienkami uvedenými v článku 13 ods. 1 až 4 uvedenej smernice a v článku 62 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty prehodnotia každý autorizovaný prípravok na ochranu rastlín s obsahom 1,4-dimetylnaftalénu ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých boli všetky najneskôr do 30. júna 2014 uvedené v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011, v súlade s jednotnými zásadami uvedenými v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k smernici 91/414/EHS a s prihliadnutím na stĺpec o osobitných ustanoveniach prílohy I k tomuto nariadeniu. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

Po tomto určení členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom 1,4-dimetylnaftalénu ako jedinej účinnej látky v prípade potreby zmenia alebo zrušia autorizáciu najneskôr do 31. decembra 2015 alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom 1,4-dimetylnaftalénu ako jednej z viacerých účinných látok podľa potreby zmenia alebo zrušia autorizáciu do 31. decembra 2015 alebo do dátumu určeného na takúto zmenu alebo zrušenie v príslušnom akte alebo aktoch, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, alebo ktorými sa táto príslušná látka alebo látky schvaľujú, podľa toho, čo nastane neskôr.

#### Článok 3

##### Zmeny vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 540/2011

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

#### Článok 4

##### Nadobudnutie účinnosti a dátum uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. februára 2014

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---



## PRÍLOHA I

Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
1,4-dimetylnaftalén CAS č. 571-58-4 CIPAC č. 822	1,4-dimetylnaftalén	≥ 980 g/kg	1. júl 2014	30. júna 2024	<p>Pri vykonávaní jednotných zásad uvedených v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009 sa zohľadňujú závery revíznej správy o 1,4-dimetylnaftaléne dokončenej 13. decembra 2013 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení členské štáty venujú osobitnú pozornosť:</p> <p>a) ochrane operátorov a pracovníkov pri návrate a počas inšpekcie skladu;</p> <p>b) riziku pre vodné organizmy a cicavce, ktoré sa živia rybami, pri vypúšťaní účinnej látky zo skladov do ovzdušia a povrchových vôd bez ďalšej úpravy.</p> <p>V podmienkach používania sa podľa potreby uvádzajú opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Žiadateľ poskytne potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o definíciu rezídua týkajúcu sa účinnej látky.</p> <p>Žiadateľ predloží príslušné informácie Komisii, členským štátom a úradu do 30. júna 2016.</p>

<sup>(1)</sup> Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

PRÍLOHA II

V časti B prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota (*)	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
„68	1,4-dimetylnaftalén CAS č. 571-58-4 CIPAC č. 822	1,4-dimetylnaftalén	≥ 980 g/kg	1. júl 2014	30. júna 2024	<p>Pri vykonávaní jednotných zásad uvedených v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009 sa zohľadňujú závery revíznej správy o 1,4-dimetylnaftaléne dokončenej 13. decembra 2013 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení členské štáty venujú osobitnú pozornosť:</p> <p>a) ochrane operátorov a pracovníkov pri návrate a počas inšpekcie skladu;</p> <p>b) riziku pre vodné organizmy a cicavce, ktoré sa živia rybami, pri vypúšťaní účinnej látky zo skladov do ovzdušia a povrchových vôd bez ďalšej úpravy.</p> <p>V podmienkach používania sa podľa potreby uvádzajú opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Žiadateľ poskytne potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o definíciu rezídua týkajúcu sa účinnej látky.</p> <p>Žiadateľ predloží príslušné informácie Komisii, členským štátom a úradu do 30. júna 2016.“</p>

(\*) Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 193/2014**

z 27. februára 2014,

**ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka amisulbróm a ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13 ods. 2 a článok 78 ods. 2,

keďže:

- (1) Pokiaľ ide o postup a podmienky schvaľovania, je potrebné v súlade s článkom 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009 uplatňovať smernicu Rady 91/414/EHS<sup>(2)</sup> na účinné látky, v súvislosti s ktorými sa pred 14. júnom 2011 prijalo rozhodnutie v súlade s článkom 6 ods. 3 uvedenej smernice. V prípade amisulbrómu sú rozhodnutím Komisie 2007/669/ES<sup>(3)</sup> splnené podmienky uvedené v článku 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009.
- (2) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS bola 24. marca 2006 Spojenému kráľovstvu doručená žiadosť spoločnosti Nissan Chemical Europe S.A.R.L. o zaradenie účinnej látky amisulbróm do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Rozhodnutím 2007/669/ES sa potvrdilo, že dokumentácia je „úplná“ v tom zmysle, že v zásade spĺňa požiadavky týkajúce sa údajov a informácií stanovených v prílohách II a III k smernici 91/414/EHS.
- (3) Účinky tejto účinnej látky na ľudské zdravie, zdravie zvierat a životné prostredie boli posúdené v súlade s

ustanoveniami článku 6 ods. 2 a 4 smernice 91/414/EHS, pokiaľ ide o použitia navrhované žiadateľom. Určený spravodajský členský štát predložil návrh hodnotiacej správy 15. júla 2008. V súlade s článkom 11 ods. 6 nariadenia Komisie (EÚ) č. 188/2011<sup>(4)</sup> boli vyžiadané dodatočné informácie od žiadateľa 20. mája 2011. Vo februári 2012 predložilo Spojené kráľovstvo doplňujúce údaje vo forme aktualizovaného návrhu hodnotiacej správy.

- (4) Návrh hodnotiacej správy preskúmali členské štáty a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“). Dňa 27. mája 2013 predložil úrad Komisii svoje závery z posúdenia účinnej látky amisulbróm<sup>(5)</sup> z hľadiska rizika pesticídov. Členské štáty a Komisia preskúmali návrh hodnotiacej správy a závery úradu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a toto preskúmanie uzavreli 13. decembra 2013 vo forme revíznej správy Komisie o amisulbróme.
- (5) Z rôznych preskúmaní vyplynulo, že od prípravkov na ochranu rastlín s obsahom amisulbrómu možno očakávať, že vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) a článku 5 ods. 3 smernice 91/414/EHS, najmä vzhľadom na použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Preto je vhodné amisulbróm schváliť.
- (6) V súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1107/2009 v spojení s jeho článkom 6 a vzhľadom na súčasné vedecké a technické poznatky je však nevyhnutné stanoviť určité podmienky a obmedzenia. Je vhodné najmä žiadať ďalšie potvrdzujúce informácie.
- (7) Pred schválením by sa mala poskytnúť primeraná lehota s cieľom umožniť členským štátom a zainteresovaným stranám, aby sa pripravili na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Komisie 2007/669/ES z 15. októbra 2007, ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentácie predloženej na podrobné preskúmanie v záujme možného zaradenia *Adoxophyes orana granulovirus*, amisulbrómu, emamektínu, pyridalilu a *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus* do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 274, 18.10.2007, s. 15).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 188/2011 z 25. februára 2011, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o postup posudzovania účinných látok, ktoré dva roky po oznámení uvedenej smernice neboli na trhu (Ú. v. EÚ L 53, 26.2.2011, s. 51).

<sup>(5)</sup> Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2013) 11(6):3237. K dispozícii online: [www.efsa.europa.eu](http://www.efsa.europa.eu)

- (8) Bez toho, aby boli v dôsledku schválenia dotknutej povinnosti stanovené v nariadení (ES) č. 1107/2009, malo by však vzhľadom na konkrétnu situáciu vzniknutú prechodom od smernice 91/414/EHS k nariadeniu (ES) č. 1107/2009 platiť toto: členským štátom by sa po schválení malo poskytnúť šesťmesačné obdobie, počas ktorého preskúmajú autorizácie prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich amisulbróm. Členské štáty by podľa potreby mali autorizácie zmeniť, nahradiť alebo zrušiť. Odchyľne od uvedenej lehoty by sa malo poskytnúť dlhšie obdobie na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie podľa prílohy III, ako sa stanovuje v smernici 91/414/EHS, v súvislosti s každým prípravkom na ochranu rastlín a s každým určeným použitím v súlade s jednotnými zásadami.
- (9) Skúsenosti získané zo zaradení účinných látok posúdených v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 <sup>(1)</sup> do prílohy I k smernici 91/414/EHS ukázali, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich autorizácií môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. Aby sa predišlo ďalším ťažkostiam, je podľa všetkého potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ autorizácie preukáže prístup k dokumentácii, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však nestanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani pre držiteľov autorizácií v porovnaní so smernicami, ktoré sa doteraz prijali a ktorými sa mení príloha I k uvedenej smernici, alebo nariadeniami, ktorými sa schvaľujú účinné látky.
- (10) V súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1107/2009 by sa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 <sup>(2)</sup> mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Schválenie účinnej látky

Účinná látka amisulbróm špecifikovaná v prílohe I sa schvaľuje za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 (2) smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10).

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok (Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1).

#### Článok 2

##### Prehodnotenie prípravkov na ochranu rastlín

1. Členské štáty v prípade potreby do 31. decembra 2014 zmenia alebo zrušia platné autorizácie pre prípravky na ochranu rastlín s obsahom amisulbrómu ako účinnej látky v súlade s nariadením (ES) 1107/2009.

Do tohto dátumu overia najmä to, či sú splnené podmienky stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu, s výnimkou podmienok stanovených v stĺpci o osobitných ustanoveniach uvedenej prílohy, a či držiteľ autorizácie má dokumentáciu, ktorá spĺňa požiadavky prílohy II k smernici 91/414/EHS, alebo k nej má prístup, a to v súlade s podmienkami uvedenými v článku 13 ods. 1 až 4 uvedenej smernice a v článku 62 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty prehodnotia každý autorizovaný prípravok na ochranu rastlín s obsahom amisulbrómu ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých boli všetky najneskôr do 30. júna 2014 uvedené v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011, v súlade s jednotnými zásadami uvedenými v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k smernici 91/414/EHS a s prihliadnutím na stĺpec o osobitných ustanoveniach prílohy I k tomuto nariadeniu. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

Po tomto určení členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom amisulbrómu ako jedinej účinnej látky v prípade potreby zmenia alebo zrušia autorizáciu najneskôr do 31. decembra 2015 alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom amisulbrómu ako jednej z viacerých účinných látok podľa potreby zmenia alebo zrušia autorizáciu do 31. decembra 2015 alebo do dátumu určeného na takúto zmenu alebo zrušenie v príslušnom akte alebo aktoch, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, alebo ktorými sa táto príslušná látka alebo látky schvaľujú, podľa toho, čo nastane neskôr.

#### Článok 3

##### Zmeny vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 540/2011

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

## Článok 4

**Nadobudnutie účinnosti a dátum uplatňovania**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. februára 2014

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA I

Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
amisulbróm CAS č. 348635-87-0 CIPAC č. 789	3-(3-bróm-6-fluór-2-metylindol-1-ylsulfonyl)-N,N-dimetyl-1,2,4-triazol-1-sulfónamid	≥ 985 g/kg Táto relevantná nečistota nesmie prekročiť: 3-bróm-6-fluór-2-metyl-1-(1H-1,2,4-triazol-3-ylsulfonyl)-1H-indol: ≤ 2 g/kg	1. júl 2014	30. júna 2024	<p>Pri vykonávaní jednotných zásad uvedených v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009 sa zohľadňujú závery revíznej správy o amisulbróme dokončenej 13. decembra 2013 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení členské štáty venujú osobitnú pozornosť riziku pre vodné a pôdne organizmy.</p> <p>V podmienkach používania sa podľa potreby uvádzajú opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Žiadateľ predkladá potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>nevýznamnosť fotodegradácie pri metabolizme amisulbrómu v pôde týkajúcej sa metabolitov 3-bróm-6-fluór-2-metyl-1-(1H-1,2,4-triazol-3-ylsulfonyl)-1H-indolu a kyseliny 1-(dimetylsulfamoyl)-1H-1,2,4-triazol-3-sulfónovej pri kontaminovaní podzemnej vody;</li> <li>nízky potenciál amisulbrómu (iba odvodňovacie scenáre FOCUS) a metabolitov kyseliny 1-(dimetylsulfamoyl)-1H-1,2,4-triazol-3-sulfónovej, kyseliny 1H-1,2,4-triazol-3-sulfónovej, 1H-1,2,4-triazolu, N,N-dimetyl-1H-1,2,4-triazol-3-sulfónamidu, kyseliny 2-acetamido-4-fluórbenzoovej, kyseliny 2-acetamido-4-fluóro-hydroxybenzoovej a 2,2'-oxybis(6-fluóro-2-metyl-1,2-dihydro-3H-indol-3-ónu) kontaminovať podzemné vody alebo exponovať odtokom vodné organizmy;</li> <li>v závislosti od výsledku hodnotenia podľa bodov 1 a 2, ak ide o značnú fotodegradáciu v pôde alebo ak je vysoký potenciál kontaminácie alebo expozície, ďalšie analytické metódy na určenie všetkých zložiek definície rezídua pre monitorovanie povrchových vôd;</li> <li>riziko sekundárnej otravy vtákov a cicavcov 3-bróm-6-fluór-2-metyl-1-(1H-1,2,4-triazol-3-ylsulfonyl)-1H-indolom;</li> <li>potenciál amisulbrómu a jeho metabolitu 3-bróm-6-fluór-2-metyl-1-(1H-1,2,4-triazol-3-ylsulfonyl)-1H-indolu spôsobovať účinky narušajúce endokrinný systém vtákov a rýb.</li> </ol> <p>Žiadateľ predkladá Komisii, členským štátom a úradu príslušné informácie uvedené v bodoch 1 až 4 do 30. júna 2016 a v bode 5 do dvoch rokov po prijatí príslušných usmernení OECD o testovaní narušania endokrinného systému.</p>

<sup>(1)</sup> Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

## PRÍLOHA II

V časti B prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota (*)	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
„69	amisulbróm CAS č. 348635-87-0 CIPAC č. 789	3-(3-bróm-6-fluór-2-metylindol-1-ylsulfonyl)-N,N-dimetyl-1,2,4-triazol-1-sulfónamid	≥ 985 g/kg Táto relevantná nečistota nesmie prekročiť určitú prahovú hodnotu v technickom materiáli: 3-bróm-6-fluór-2-metyl-1-(1H-1,2,4-triazol-3-ylsulfonyl)-1H-indol: ≤ 2 g/kg	1. júl 2014	30. júna 2024	<p>Pri vykonávaní jednotných zásad uvedených v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009 sa zohľadňujú závery revíznej správy o amisulbróme dokončenej 13. decembra 2013 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení členské štáty venujú osobitnú pozornosť riziku pre vodné a pôdne organizmy.</p> <p>V podmienkach používania sa podľa potreby uvádzajú opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Žiadateľ predkladá potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>nevýznamnosť fotodegradácie pri metabolizme amisulbrómu v pôde týkajúcej sa metabolitov 3-bróm-6-fluór-2-metyl-1-(1H-1,2,4-triazol-3-ylsulfonyl)-1H-indolu a kyseliny 1-(dimetylsulfamoyl)-1H-1,2,4-triazol-3-sulfónovej pri kontaminovaní podzemnej vody;</li> <li>nízky potenciál amisulbrómu (iba odvodňovacie scenáre FOCUS) a metabolitov kyseliny 1-(dimetylsulfamoyl)-1H-1,2,4-triazol-3-sulfónovej, kyseliny 1H-1,2,4-triazol-3-sulfónovej, 1H-1,2,4-triazolu, N,N-dimetyl-1H-1,2,4-triazol-3-sulfónamidu, kyseliny 2-acetamido-4-fluórbenzoovej, kyseliny 2-acetamido-4-fluóro-hydroxybenzoovej a 2,2'-oxybis(6-fluóro-2-metyl-1,2-dihydro-3H-indol-3-ónu) kontaminovať podzemné vody alebo exponovať odtokom vodné organizmy;</li> <li>v závislosti od výsledku hodnotenia podľa bodov 1 a 2, ak ide o značnú fotodegradáciu v pôde alebo ak je vysoký potenciál kontaminácie alebo expozície, ďalšie analytické metódy na určenie všetkých zložiek definície rezídua pre monitorovanie povrchových vôd;</li> <li>riziko sekundárnej otravy vtákov a cicavcov 3-bróm-6-fluór-2-metyl-1-(1H-1,2,4-triazol-3-ylsulfonyl)-1H-indolom;</li> <li>potenciál amisulbrómu a jeho metabolitu 3-bróm-6-fluór-2-metyl-1-(1H-1,2,4-triazol-3-ylsulfonyl)-1H-indolu spôsobovať účinky narušajúce endokrinný systém vtákov a rýb.</li> </ol> <p>Žiadateľ predkladá Komisii, členským štátom a úradu príslušné informácie uvedené v bodoch 1 až 4 do 30. júna 2016 a v bode 5 do dvoch rokov po prijatí príslušných usmernení OECD o testovaní narušania endokrinného systému.“</p>

(\*) Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 194/2014

z 27. februára 2014,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. februára 2014

Za Komisiu  
v mene predseduJerzy PLEWA  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.



## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	57,0
	TN	71,7
	TR	89,4
	ZZ	72,7
0707 00 05	EG	182,1
	JO	188,1
	MA	114,7
	TR	158,0
	ZZ	160,7
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	31,6
	TR	91,9
	ZZ	61,8
0805 10 20	EG	47,7
	IL	60,3
	MA	57,7
	TN	46,7
	TR	64,0
	ZZ	55,3
0805 20 10	IL	129,9
	MA	95,0
	ZZ	112,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	137,1
	MA	121,1
	PK	46,0
	TR	72,9
	US	134,1
	ZZ	102,2
0805 50 10	EG	57,3
	TR	67,5
	ZZ	62,4
0808 10 80	CN	115,7
	MK	30,8
	US	157,0
	ZZ	101,2
0808 30 90	AR	120,1
	CL	207,1
	CN	72,1
	TR	156,2
	US	124,7
	ZA	104,6
	ZZ	130,8

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## SMERNICE

## VYKONÁVACIA SMERNICA KOMISIE 2014/37/EÚ

z 27. februára 2014,

ktorou sa mení smernica Rady 91/671/EHS týkajúca sa povinného používania bezpečnostných pásov a detských zadržiavacích systémov vo vozidlách

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/671/EHS týkajúcu sa povinného používania bezpečnostných pásov a detských zadržiavacích systémov vo vozidlách<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 7a,

keďže:

- (1) Dňa 24. marca 1998 pristúpilo Európske spoločenstvo k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (ďalej len „EHK OSN“), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie schválených udeľených na základe týchto predpisov (ďalej len „revidovaná dohoda z roku 1958“), v súlade s rozhodnutím Rady 97/836/ES<sup>(2)</sup>.
- (2) V súlade s odsekom 1 prílohy II k rozhodnutiu 97/836/ES sa technické požiadavky predpisov EHK OSN podľa revidovanej dohody z roku 1958 stanú alternatívnou technických príloh príslušných samostatných smerníc Únie, ak tieto majú ten istý účel a ak pre predpisy EHK OSN existujú samostatné smernice Únie. Avšak ďalšie ustanovenia smerníc, napr. ustanovenia týkajúce sa požiadaviek spôsobilosti alebo schvaľovacieho postupu, zostávajú v platnosti.
- (3) Pod záštitou EHK OSN bol prijatý nový predpis EHK OSN o jednotných ustanoveniach pre homologizáciu zdokonalených detských zadržiavacích systémov používaných v motorových vozidlách (ďalej len „predpis 129“).
- (4) Predpis 129 nadobudol účinnosť 9. júla 2013 ako príloha k revidovanej dohode z roku 1958.
- (5) Štandardizované požiadavky predpisu 129 sú alternatívnymi zvýšenými požiadavkami oproti tým, ktoré stano-

vuje predpis 44 o jednotných ustanoveniach pre homologizáciu zadržiavacích zariadení pre deti cestujúce v motorových vozidlách („detské zadržiavacie systémy“)<sup>(3)</sup>, a odrážajú technický pokrok vo viacerých aspektoch detských zadržiavacích systémov, ako sú testy bočného nárazu, orientácia detí do 15 mesiacov smerom dozadu, kompatibilita s rôznymi vozidlami, skúšobné figuríny a skúšobné lavice, ako aj prispôbenie veľkosti dieťaťa.

- (6) Keďže v smernici 91/671/EHS sa stanovujú požiadavky na schvaľovanie a povinné používanie detských zadržiavacích systémov v motorových vozidlách v rámci Únie, mala by sa zmeniť tak, aby zahŕňala používanie detských zadržiavacích systémov podľa technických požiadaviek predpisu 129.
- (7) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného v súlade s článkom 7b smernice 91/671/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Článok 2 smernice 91/671/EHS sa mení takto:

1. odsek 1 písm. a) bod i) sa nahrádza takto:

„i) členské štáty budú vyžadovať, aby všetci cestujúci vo vozidlách kategórie M1, N1, N2 a N3, zúčastňujúcich sa premávky, používali bezpečnostné systémy, ktoré sú k dispozícii.

Deti s výškou menšou než 150 cm prepravované vo vozidlách kategórie M1, N1, N2 a N3 vybavených bezpečnostnými systémami musia byť upínané zabudovaným alebo nezabudovaným detským zadržiavacím systémom v zmysle článku 1 ods. 4 písm. a) a b), ktorý zodpovedá vzhľadu a hmotnosti dieťaťa v súlade s:

— klasifikáciou podľa článku 1 ods. 3 v prípade detských zadržiavacích systémov schválených v súlade s písm. c) bodom i) tohto odseku,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 26.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 vzhľadom na pristúpenie Európskeho spoločenstva k Dohode Európskej hospodárskej Komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov (Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2007, s. 1.

— rozmermi a maximálnou hmotnosťou dieťaťa, na ktoré je detský zadržiací systém určený podľa pokynov výrobcu, v prípade detských zadržiacích systémov schválených v súlade s písm. c) bodom ii) tohto odseku.

Vo vozidlách kategórie M1, N1, N2 a N3, ktoré nie sú vybavené bezpečnostnými systémami:

— sa nesmú prepravovať deti vo veku do troch rokov,

— bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie bodu ii), deti vo veku tri roky a viac s výškou menšou než 150 cm sa musia prepravovať na sedadlách iných, než je predné sedadlo;“

2. odsek 1 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) ak sa používa detský zadržiací systém, musí byť schválený podľa noriem:

i) predpisu EHK OSN 44/03 alebo smernice 77/541/EHS alebo

ii) predpisu EHK OSN 129

alebo ich prípadných ďalších úprav.

Detský zadržiací systém musí byť namontovaný v súlade s montážnymi informáciami (napr. príručka, leták alebo elektronická publikácia s pokynmi) výrobcu tohto detského zadržiacieho systému, v ktorých sa uvedie, akým spôsobom a v ktorých typoch vozidiel možno systém bezpečne používať.“

#### Článok 2

1. Členské štáty prijímú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr šesť mesiacov po nadobudnutí jej účinnosti. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 27. februára 2014

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Siim KALLAS  
podpredseda

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY

z 27. februára 2014,

ktorým sa vymenúva člen Dvora audítorov

(2014/108/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 286 ods. 2,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

(1) Funkčné obdobie pána Haralda WÖGERBAUERA sa skončí 28. februára 2014.

(2) Mal by sa preto vymenovať nový člen,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Za člena Dvora audítorov sa týmto na obdobie od 1. marca 2014 do 29. februára 2020 vymenúva pán Oskar HERICS.

### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 27. februára 2014

Za Radu  
predseda

D. KOURKOULAS

---

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 25. februára 2014 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 4. februára 2014,

ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2000/745/ES, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním týkajúcim sa dovozu určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom okrem iného v Indii

(2014/109/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

Rady, ktorým sa malo potvrdiť zachovanie antidumpingového cla na dovozy PET s pôvodom okrem iného v Indii, preto príslušné antidumpingové opatrenia stratili platnosť.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné antisubvenčné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13,

po porade s poradným výborom,

keďže:

- (3) Rozhodnutím 2000/745/ES<sup>(7)</sup> Komisia v roku 2000 prijala cenové záväzky (ďalej len „záväzky“) ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním, okrem iného aj od indických spoločností: Pearl Engineering Polymers Limited (ďalej len „Pearl“) a Reliance Industries Limited (ďalej len „Reliance“). Rozhodnutím 2005/697/ES<sup>(8)</sup>, ktorým sa mení rozhodnutie 2000/745/ES, Komisia v roku 2005 prijala záväzok indickej spoločnosti South Asean Petrochem Limited, ktorá v dôsledku fúzie zmenila svoj názov na Dhunseri Petrochem & Tea Limited (ďalej len „Dhunseri“)<sup>(9)</sup>.

## B. ZMENA OKOLNOSTÍ POČAS PLNENIA ZÁVÄZKOV

- (4) Zmena okolností počas plnenia záväzkov môže odôvodniť rozhodnutie Komisie uplatniť svoju právomoc a odvolať prijatie záväzkov, ako sa ustanovuje v článku 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia.

## A. EXISTUJÚCE OPATRENIA

- (1) Vyrovňavacie opatrenia na dovozy polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom v Indii boli účinné od roku 2000<sup>(2)</sup>. Tieto opatrenia boli naposledy potvrdené vykonávacím nariadením Rady č. 461/2013<sup>(3)</sup> na základe preskúmania pred uplynutím platnosti.
- (2) Antidumpingové opatrenia na dovozy PET s pôvodom v Indii boli účinné od roku 2000<sup>(4)</sup>. Zachovanie týchto opatrení bolo naposledy potvrdené vykonávacím nariadením Rady č. 192/2007<sup>(5)</sup> na základe preskúmania pred uplynutím platnosti. 24. februára 2012 Komisia začala ďalšie preskúmanie pred uplynutím platnosti. Vykonávacím rozhodnutím 2013/226/EÚ<sup>(6)</sup> Rada zamietla návrh Komisie na vykonávacie nariadenie

- (5) Zrušenie antidumpingových opatrení a zachovanie vyrovňavacích cieľ predstavuje zmenu okolností, za akých boli záväzky prijaté. Záväzky boli prijaté pri súbežnej existencii antidumpingových a antisubvenčných opatrení. Základný prvok záväzkov, minimálna dovozná cena (MDC), vyjadruje dumpingový aj subvenčný prvok. V súčasnosti dumpingový prvok neexistuje. MDC preto nie je na náležitej úrovni.

## C. PORUŠOVANIE ZÁVÄZKU

- (6) Okrem toho jedna z indických spoločností, Pearl, nedodržala svoju povinnosť podávať správy Komisii. Spoločnosť nepredkladala štvrťročné správy o predaji. Komisia preto nie je schopná účinne monitorovať príslušný záväzok.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 301, 30.11.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 137, 23.5.2013, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 301, 30.11.2000, s. 21.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 59, 27.2.2007, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 23.5.2013, s. 12.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 301, 30.11.2000, s. 88.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 266, 11.10.2005, s. 62.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ C 335, 11.12.2010, s. 7.

- (7) V ustanoveniach záväzku sa uvádza, že nepredloženie správ predstavuje porušenie záväzku. Súdny dvor v nedávnom rozsudku <sup>(1)</sup> takisto potvrdil, že povinnosti oznamovania sa musia vnímať ako prvoradé povinnosti potrebné/nevyhnutné na riadne fungovanie záväzku.
- (8) Prijatie záväzku spoločnosti Pearl sa musí odvolať aj na tomto základe.

#### D. PÍSOVNÉ PODANIA

- (9) Uvedené tri spoločnosti dostali príležitosť, aby boli vypočuté a predložili písomné podania. Pripomienky zaslali dve indické spoločnosti a výbor výrobcov PET v Európe (CPME), ktorý reprezentuje toto odvetvie Únie.

#### 1. Zmenené okolnosti ako dôvod na odvolanie prijatia záväzku

- (10) Jedna spoločnosť tvrdila, že návrh na odvolanie prijatia záväzku neobsahuje právny základ. Táto strana tvrdila, že článok 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia výslovne neuvádza „zmenené okolnosti“ ani žiadnu súvisiacu možnosť na odvolanie prijatia záväzku v súvislosti s prípadmi porušenia. Tento argument musel byť zamietnutý. Článok 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia skutočne výslovne neuvádza „zmenu okolností“. Je však jednoznačné, že prípady, v ktorých Komisia môže odvolať prijatie záväzku, uvedené ustanovenie neobmedzuje na prípady porušenia. Uvádza sa v ňom, že „[v] prípade porušenia alebo odstúpenia od záväzkov ktoroukoľvek stranou záväzku alebo v prípade odvolania prijatia záväzku Komisiou [zdôrazňuje sa] prijatie záväzku sa po konzultácii odvolá...“. Určuje teda, že odvolanie prijatia záväzku môže tvoriť samostatný základ takéhoto odvolania.
- (11) V skutočnosti voľné uváženie Komisie prijať alebo zamietnuť ponuku záväzku musí byť vyjadrené právomocou odvolať prijatie záväzku, ak sa menia okolnosti, za akých bol záväzok prijatý. Podľa judikatúry súdu „je vecou inštitúcií určiť pri uplatňovaní práva na vlastné uváženie, či [...] záväzky sú prijateľné“ <sup>(2)</sup>. Toto právo na vlastné uváženie je v oblasti opatrení na ochranu

obchodu všeobecne široké, pretože sudy Únie uznávajú, že v tejto oblasti musia jej inštitúcie skúmať zložité ekonomické, politické a právne situácie. Súd konkrétne konštatoval, že Komisia „pri výkone právomocí, ktoré sú mu pridelené v [základnom nariadení], má veľmi široké možnosti vlastného uváženia pri rozhodovaní, pokiaľ ide o záujmy Spoločenstva, o akýchkoľvek opatreniach potrebných na riešenie situácie, ktorú zistila“ <sup>(3)</sup>. Komisia preto pri prijatí, zamietnutí alebo odvolaní záväzku má možnosť vlastného uváženia, aby mohla zabezpečiť vykonávanie obchodných opatrení v záujme Únie.

- (12) Komisia preto odmieta argument, že zmena okolností v porovnaní s tými, ktoré prevládali v čase prijatia záväzku, nemôže slúžiť ako dôvod na odvolanie prijatia záväzku.

#### 2. Súlad odvolania s predchádzajúcimi právnymi predpismi týkajúcimi sa toho istého konania

- (13) Jedna spoločnosť tvrdila, že rozhodnutie Komisie 2013/223/EÚ <sup>(4)</sup> opätovne potvrdzuje prijatie jej záväzku. Ďalším súvisiacim argumentom bolo, že článok 2 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 461/2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo, predstavoval ďalšie uznanie, že záväzok mohol zostať v platnosti po uplynutí platnosti antidumpingových ciel. Obe tvrdenia sú mylné. Rozhodnutím 2013/223/EÚ Komisia odvolala prijatie záväzkov jednej indonézskej a jednej indickej spoločnosti, ktoré porušili svoju povinnosť podávať správy. Odvolanie záväzku v prípade jednej spoločnosti nemá žiadny vplyv na následné rozhodnutie Komisie o odvolaní prijatia iných záväzkov, ak takéto opatrenie je opodstatnené na základe okolností konkrétneho prípadu.
- (14) Preto vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 461/2013, ktoré bolo uverejnené 23. mája 2013, odráža zmenu rozhodnutia 2000/745/ES v dôsledku prijatia rozhodnutia 2013/223/EÚ (odvolanie týkajúce sa jednej indonézskej a jednej indickej spoločnosti). Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 461/2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo, bolo uverejnené v ten istý deň ako vykonávacie rozhodnutie 2013/226/EÚ, ktorým Rada zrušila antidumpingové clo. Dôsledky posledného z uvedených rozhodnutí mohla Komisia posúdiť až po jeho prijatí.

<sup>(1)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 22. novembra 2012 vo veci C-522/10 P, Usha Martin Ltd/Rada Európskej únie a Európska komisia, zatiaľ neuverejnený.

<sup>(2)</sup> Vec 256/84, Koyo Seiko/Rada, Zb. 1987, s. 1912, bod 26; vec 255/84, Nachi Fujikoshi/Rada, Zb. 1987, s. 1884, bod 42; vec 240/84, Toyo/Rada, Zb. 1987, s. 1849, bod 34.

<sup>(3)</sup> Vec C-191/82, Fediol/Komisia, Zb. 1983, s. 2913, bod 26; pozri aj vec T-162/94, NMB Francúzsko a iní/Komisia, Zb. 1996, s. II-427, bod 72; vec T-97/95, Sinochem/Rada, Zb. 1998, s. II-85, bod 51; vec T-118/96, Thai Bicycle/Rada, Zb. 1998, s. II-2991, bod 32.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 135, 22.5.2013, s. 19.

(15) Argumenty strany preto museli byť zamietnuté.

„nenáležitá a bez akéhokoľvek základu“. Toto stanovisko však nebolo podložené ďalšími dôkazmi, a preto sa musí zamietnuť. V každom prípade bola táto požiadavka riešená už v odôvodnení 16.

### 3. Matematické úpravy MDC

(16) Jedna spoločnosť trvala na tom, že Komisia by mala odpočítať od minimálnej dovoznnej ceny (MDC) sumu zodpovedajúcu pevne stanovenému antidumpingovému clu a tak uviesť MDC do súlade s príslušným opatrením – vyrovnávacím clo. Takýto úkon nebolo možné vykonať. V prvom rade podľa podmienok záväzku akákoľvek revízia rozsahu a minimálnych cien je možná len na základe predbežného preskúmania podľa článku 19 základného antisubvenčného nariadenia. Po druhé spoločnosť žiadala len odpočet súm zodpovedajúcich výške pevne stanoveného antidumpingového cla od súčasných MDC. V rámci súčasného záväzku MDC a mechanizmus indexácie vychádzajú buď z ceny nespôsobujúcej ujmu, ktorá bola stanovená pre trh Únie (cieľová cena), alebo z normálnej hodnoty (v závislosti od danej spoločnosti), ako bolo stanovené v roku 1999. V poslednom uvedenom prípade, keďže platnosť antidumpingového cla uplynula, celý základ pre MDC prestal existovať. Ak by sa záväzok posudzoval iba vzhľadom na vyrovnávacie clo, vývozná cena (zvýšená o sumu stanoveného vyrovnávacieho cla) sa mohla stať referenčnou pre MDC. S cieľom stanoviť primeranú MDC by Komisia musela najprv stanoviť vývoznú cenu, ktorá by slúžila ako referenčná hodnota. Takúto referenčnú hodnotu možno ľahko nájsť v tomto prípade, pretože opatrenia boli v platnosti počas dlhého obdobia. Okrem toho súčasne platný mechanizmus indexácie vychádzajúci z ceny nespôsobujúcej ujmu (cieľová cena), resp. normálnu hodnotu nemožno jednoducho transponovať na vývoznú cenu. Akékoľvek jednoduché matematické prispôbenie by si bolo vyžadovalo, aby všetky prvky potrebné na výpočet MDC boli ľahko zistiteľné a nepopierateľné. Až potom môže Komisia zaručiť porovnateľnosť záväzku s platným opatrením. Táto podmienka nie je v tomto prípade splnená. Jednoduchá matematická operácia, ktorú navrhuje žiadateľ, preto nie je možná.

(17) Komisia musí vo veci platného záväzku konať urýchlene, aby dokázala včas reagovať na rozhodnutie Rady o zrušení platných antidumpingových ciel. Treba preto predísť akémukoľvek ďalšiemu oneskoreniu. Zrušením prijatia záväzku nie je dotknuté žiadne budúce rozhodnutie, ak si určitá spoločnosť želá predložiť ponuku záväzku.

(18) Po druhom zverejnení zistení Komisie jedna strana zopakovala svoje tvrdenie, že minimálna dovozná cena by sa mala znížiť jednoduchou matematickou operáciou. Spochybnila odôvodnenie Komisie v tomto ohľade ako

(19) V dôsledku toho musela byť žiadosť o matematickú úpravu MDC zamietnutá.

### 4. Neukončený prípad T-422/13

(20) Jedna spoločnosť tvrdila, že záväzky by mali zostať v platnosti až do rozhodnutia Všeobecného súdu vo veci T-422/13, CPME a iní/Rada. Podľa tejto spoločnosti, keby výrobné odvetvie Únie bolo úspešné pri napadnutí vykonávacieho rozhodnutia 2013/226/EÚ, ktorým sa zrušujú antidumpingové clá, Komisia by bola povinná obnoviť prijatie záväzku. Tento argument je mylný. Komisia musí posúdiť aktuálny stav a konať urýchlene, aby dokázala včas reagovať na rozhodnutie Rady o zrušení platných antidumpingových ciel. Očakávanie možného výsledku súdneho prípadu nemôže byť v tomto ohľade smerodajné pre rozhodnutia Komisie. Vzhľadom na túto skutočnosť treba rozhodnutie týkajúce sa platných záväzkov prijať urýchlene.

### 5. Porušovanie záväzku

(21) Jedna spoločnosť tvrdila, že porušenie povinnosti podávať správy jednou spoločnosťou, by nemalo mať žiadne dôsledky pre ostatné spoločnosti. Týmto sa potvrdzuje, že iba v prípade spoločnosti Pearl sa zistilo porušenie jej povinnosti podávať správy.

### 6. Prípadné preskúmanie a záväzky

(22) Dve indické spoločnosti tvrdili, že záväzky by mali zostať v platnosti, až kým nebudú známe výsledky prípadného predbežného preskúmania MDC. Komisia poznamenáva, že vzhľadom na to, že platnosť antidumpingového cla uplynula, základ pre MDC prestal existovať (pozri odôvodnenie 16). Rozhodnutie o riešení dôsledkov tejto zmeny treba prijať urýchlene. Spoločnosť zároveň môže požiadať o preskúmanie platného opatrenia a v tejto súvislosti ponúknuť nový záväzok týkajúci sa výlučne platných antisubvenčných opatrení.

(23) Po druhom zverejnení zistení Komisie jedna strana zopakovala svoje tvrdenie, že Komisia mala začať predbežné preskúmanie *ex off*, zatiaľ čo záväzok mal zostať v platnosti až do výsledku takéhoto preskúmania.

- (24) Komisia v prvom rade poznamenáva, že začatie antisubvenčného prešetrovania patrí do jej diskrečnej právomoci. V tomto konkrétnom prípade sa však revízne prešetrovanie viaže na želanie vývozcu ponúknuť nový záväzok. Komisia preto v zmysle článku 13 základného nariadenia nemá žiadny dôvod na začatie preskúmania bez novej ponuky záväzku od dotknutého vývozcu.
- (25) Ďalej, ako rovnocenná forma opatrenia, musí záväzok zodpovedať príslušnému opatreniu uloženému Radou. V tomto prípade to už nie je tak, čo viedlo Komisiu k návrhu na zrušenie platného záväzku.
- (26) Strany môžu skutočne požiadať o predbežné preskúmanie na základe ustanovení základného antisubvenčného nariadenia a akýkoľvek nový záväzok by sa posudzoval v rámci takéhoto preskúmania.

#### 7. Antisubvenčné clo ako prekážka dovozu

- (27) Po druhom zverejnení zistení Komisie jedna strana tvrdila, že zrušenie prijatia záväzku „namiesto zníženia úrovne ochrany zároveň so skončením antidumpingových opatrení [...] [zrejme] znemožní používateľom PET dovážať ho“. Komisia v tejto súvislosti poznamenáva, že v prípade absencie záväzku minimálna dovozná cena prestáva byť smerodajná pre vývozcu. Strana nepreukázala, prečo by vyrovnávacie clo zabránilo indickým vývozcom v dovoze. V každom prípade účelom uloženia opatrení a prijatia záväzku, ak je náležitý, nie je riešiť možnosť používateľov dovážať. Účelom je stanovenie úrovne ochrany, ako to poznamenáva uvedená strana. Zájmy používateľov boli posúdené podľa záujmov Únie na uloženie opatrení spolu so záujmami všetkých ostatných dotknutých strán. Dospelo sa k záveru, že uloženie opatrení nie je proti záujmom Únie. Uvedený argument preto musel byť zamietnutý.

#### 8. Záver o podaniach strán

- (28) Nijaký z argumentov, ktoré vzniesli zainteresované strany, nebol takého charakteru, aby mohol zmeniť návrh Komisie na odvolanie prijatia tohto záväzku.

#### E. ZRUŠENIE ROZHODNUTIA 2000/745/ES

- (29) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa prijatie záväzku malo odvolať a rozhodnutie 2000/745/ES by sa malo zrušiť. Na základe toho by sa na dovozy PET vyrábaného spoločnosťami Dhunseri, Reliance a Pearl (doplňkový kód TARIC A585 pre Dhunseri, doplňkový kód TARIC A181 pre Reliance a doplňkový kód TARIC A182 pre Pearl) malo vzťahovať konečné vyrovnávacie clo uložené podľa článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 461/2013,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2000/745/ES sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. februára 2014

Za Komisiu  
predseda

José Manuel BARROSO



## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 25. februára 2014,

ktorým sa mení rozhodnutie 2007/479/ES o zlučiteľnosti opatrení, ktoré prijalo Belgicko podľa článku 3a ods. 1 smernice Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania, s právnymi predpismi Únie

(2014/110/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách) <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 14 ods. 2,

keďže:

- (1) Rozhodnutím 2007/479/ES <sup>(2)</sup> Komisia rozhodla, že opatrenia podľa článku 3a ods. 1 smernice Rady 89/552/EHS <sup>(3)</sup>, ktoré Belgicko oznámilo Komisii 10. decembra 2003, sú zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva. Súdny dvor uvedené rozhodnutie potvrdil <sup>(4)</sup>.
- (2) Článok 3a smernice 89/552/EHS bol nahradený článkom 14 smernice 2010/13/EÚ.
- (3) Listom z 19. novembra 2013 Belgické kráľovstvo oznámilo Komisii vyhlášku zo 17. januára 2013, ktorú prijala vláda Francúzskeho spoločenstva Belgicka a ktorou sa upravujú opatrenia platné pre Francúzske spoločenstvo Belgicka.
- (4) Komisia si overila, že vyhláška zo 17. januára 2013, ktorú prijala vláda Francúzskeho spoločenstva Belgicka, predstavuje iba terminologickú aktualizáciu a veľmi obmedzené a formálne úpravy tých istých opatrení, ktoré boli Komisii pôvodne oznámené v roku 2003 a ktoré Komisia preskúmala a na základe ktorých prijala rozhodnutie uvedené v odôvodnení 1. Uvedená vyhláška

prináša len formálnu a terminologickú aktualizáciu daných opatrení. Konkrétne sa nahrádza názov opatrenia; pojem „televízne vysielanie“ sa v texte nahrádza pojmom „lineárne televízne služby“; mení sa vymedzenie „vysielať“, ktorý si uplatňuje výhradné vysielacie práva týkajúce sa podujatia veľkého významu (bez toho, aby sa táto terminologická zmena vzťahovala na iných vysielateľov, než tých, na ktorých sa vzťahujú pôvodne oznámené opatrenia); a opätovne sa uvádza právo vysielateľa vysielat takéto podujatia v rámci lineárnej služby, ktorá nie je voľne prístupná, pod podmienkou, že ich odvysielanie bude ponúknuté poskytovateľom takýchto služieb.

- (5) Komisia informovala ostatné členské štáty o tom, že vláda Francúzskeho spoločenstva Belgicka mala v úmysle prijať a nakoniec aj prijala pozmeňujúce opatrenia uvedené v odôvodnení 3 na 34. a 38. zasadnutí výboru zriadeného podľa článku 29 smernice 2010/13/EÚ,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Rozhodnutie 2007/479/ES sa mení takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

## „Článok 1

Opatrenia podľa článku 3a ods. 1 smernice 89/552/EHS, ktoré Belgicko oznámilo Komisii 10. decembra 2003 a ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie v sérii C 158 z 29. júna 2005 a zmenené opatrením uverejneným vo vestníku Moniteur Belge z 19. marca 2013 [C-2013/29212], s. 16401, a ktoré boli Komisii oznámené podľa článku 14 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ <sup>(\*)</sup> dňa 26. novembra 2013, sú zlučiteľné s právom Únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 95, 15.4.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie 2007/479/ES z 25. júna 2007 o zlučiteľnosti opatrení, ktoré prijalo Belgicko podľa článku 3a ods. 1 smernice Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania, s právnymi predpismi Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 180, 10.7.2007, s. 24).

<sup>(3)</sup> Smernica Rady 89/552/EHS z 3. októbra 1989 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (Ú. v. ES L 298, 17.10.1989, s. 23).

<sup>(4)</sup> Rozsudok z 18. júla 2013, FIFA/Komisia, C-204/11 P, zatiaľ neuverejnený v Zbierke.

<sup>(\*)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách) (Ú. v. EÚ L 95, 15.4.2010, s. 1).“

2. Dopĺňa sa tento článok 3:

„Článok 3

Opatrenia, ktoré prijalo Belgicko, ktorými sa upravujú opatrenia prijaté podľa článku 3a ods. 1 smernice 89/552/EHS a ktoré sú uvedené v prílohe A, sa uverejnia v Úradnom vestníku Európskej únie v súlade s článkom 14 ods. 2 smernice 2010/13/EÚ.“

3. V súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa príloha A.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. februára 2014

*Za Komisiu  
predseda*

José Manuel BARROSO

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA A

**Uverejnenie podľa článku 14 smernice 2010/13/EÚ o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách)**

Opatrenia, ktoré prijalo Belgicko a ktorými sa menia opatrenia prijaté podľa článku 3a smernice 89/552/EHS, sú uvedené vo vyhláske vlády Francúzskeho spoločenstva zo 17. januára 2013 uverejnenej vo vestníku Moniteur belge 19. marca 2013.

17. JANUÁR 2013 — Vyhláška vlády Francúzskeho spoločenstva, ktorou sa mení vyhláška vlády Francúzskeho spoločenstva z 8. júna 2004, ktorou sa určujú podujatia veľkého významu a stanovujú sa podmienky prístupu k nim pre verejnosť Francúzskeho spoločenstva prostredníctvom voľne prístupného televízneho vysielania

**Článok 1.** Názov vyhlášky vlády Francúzskeho spoločenstva z 8. júna 2004, ktorou sa určujú podujatia veľkého významu a stanovujú sa podmienky prístupu k nim pre verejnosť Francúzskeho spoločenstva prostredníctvom voľne prístupného televízneho vysielania, sa nahrádza takto:

„Vyhláška, ktorou sa určuje zoznam podujatí veľkého významu a stanovujú sa podmienky ich vysielania.“

**Článok 2.** Článok 2 tej istej vyhlášky sa nahrádza takto:

„Vysielateľ lineárnych televíznych služieb, vrátane RTBF, ktorý má záujem vykonávať exkluzívne vysielacie práva, ktoré získal na podujatie veľkého významu, musí toto podujatie vyselať prostredníctvom voľne prístupnej lineárnej televíznej služby v súlade s prílohou k tejto vyhláske.“

**Článok 3.** Do tej istej vyhlášky sa dopĺňa tento článok 2a:

„1. Vysielateľ lineárnych televíznych služieb, ktorý má záujem vykonávať exkluzívne vysielacie práva, ktoré získal na podujatie uvedené v prílohe, môže toto podujatie vyselať prostredníctvom lineárnej televíznej služby, ktorá nie je voľne prístupná, ak dodrží tieto podmienky:

- podujatie musí ponúknuť vysielateľom lineárnych televíznych služieb s cieľom zabezpečiť vysielanie podujatia prostredníctvom voľne prístupnej lineárnej televíznej služby za podmienok uvedených v prílohe k tejto vyhláske,
- táto ponuka musí byť sformulovaná v primeranej lehote a obsahovať také podmienky, najmä finančné, ktoré zohľadňujú situáciu na trhu vysielacích práv,
- vysielatelia voľne prístupných lineárnych televíznych služieb, ktorým boli vysielacie práva ponúknuté, nemajú v úmysle získať uvedené práva v primeranej lehote.

2. V prípade, že sa vysielateľ lineárnych televíznych služieb, ktorý má výhradné práva týkajúce sa podujatia, a vysielateľ voľne prístupných lineárnych televíznych služieb nedohodnú na podmienkach, najmä finančných, postúpia títo vysielatelia tento spor príslušnému súdnemu alebo správnomu orgánu alebo na arbitráž. Ak vysielateľ voľne prístupných lineárnych televíznych služieb odmietne podmienky na získanie vysielacích práv v rámci uvedeného konania, vysielateľ lineárnych televíznych služieb, ktorý má výhradné vysielacie práva, môže podujatie vyselať prostredníctvom lineárnej televíznej služby, ktorá nie je voľne prístupná.“

**Článok 4.** Článok 3 tej istej vyhlášky sa nahrádza takto:

„1. Vysielateľ lineárnych televíznych služieb, ktorý získal práva na vysielanie podujatia v priamom prenose a v úplnom trvaní, môže vysielanie tohto podujatia prostredníctvom voľne prístupnej lineárnej televíznej služby odložiť v týchto prípadoch:

- ak sa podujatie koná v čase medzi polnocou a 8.00 hod. belgického času,
- ak sa podujatie koná v čase vysielania spravodajskej relácie, ktorú tento vysielateľ zvyčajne vysielá,
- ak podujatie pozostáva z viacerých častí, ktoré prebiehajú súčasne.

2. Ak vysielateľ lineárnych televíznych služieb, ktorý uplatňuje prvý odsek, získal právo vysielateľ podujatie v priamom prenose a v úplnom trvaní na základe uplatnenia článku 2a, je vysielateľ lineárnych televíznych služieb, ktorý postúpil svoje výhradné práva v súlade s článkom 2a, oprávnený odvysielateľ podujatie, ak si to želá, prostredníctvom lineárnej televíznej služby, ktorá nie je voľne prístupná.

**Článok 5.** V článku 4 tej istej vyhlášky sa slová ‚televízni vysielatelia pôsobiaci vo Francúzskom spoločenstve‘ nahrádzajú slovami ‚vysielatelia lineárnych televíznych služieb‘.

**Článok 6.** Za vykonávanie tejto vyhlášky zodpovedá minister pre audiovizuálne záležitosti.

V Bruseli 17. januára 2013

Ministerka kultúry, audiovizuálneho sektora,  
zdravia a rovnakých príležitostí  
F. LAANAN“

---

## KORIGENDÁ

**Korigendum k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie 2012/830/EÚ zo 7. decembra 2012 o dodatočnom finančnom príspevku členským štátom na programy kontroly, inšpekcií a dohľadu v oblasti rybného hospodárstva na rok 2012**

(Úradný vestník Európskej únie L 356 z 22. decembra 2012)

Príloha I k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie 2012/830/EÚ znie takto:

## „PRÍLOHA I

## NOVÉ TECHNOLOGIE A SIETE INFORMAČNÝCH TECHNOLOGIÍ

(EUR)

Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci dodatočného vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty vybrané podľa tohto rozhodnutia	Maximálny príspevok Únie
<b>Belgicko:</b>			
BE/12/08	30 000	30 000	27 000
BE/12/09	4 250	4 250	3 825
BE/12/10	100 000	0	0
<b>Medzisúčet</b>	<b>134 250</b>	<b>34 250</b>	<b>30 825</b>
<b>Bulharsko:</b>			
BG/12/02	30 678	30 678	27 610
<b>Medzisúčet</b>	<b>30 678</b>	<b>30 678</b>	<b>27 610</b>
<b>Dánsko:</b>			
DK/12/20	336 419	0	0
DK/12/22	269 136	0	0
DK/12/23	538 271	0	0
DK/12/24	134 568	134 568	121 111
DK/12/25	95 637	0	0
DK/12/26	158 911	0	0
DK/12/27	275 864	275 864	248 278
DK/12/28	272 500	272 500	245 250
DK/12/29	281 265	281 265	250 000
DK/12/30	282 592	282 592	250 000
DK/12/31	280 439	280 439	250 000
DK/12/32	296 049	296 049	250 000
DK/12/33	262 407	262 407	235 870
DK/12/34	269 136	269 136	242 222
DK/12/35	22 000	22 000	19 800
DK/12/36	405 000	405 000	250 000
DK/12/37	375 000	375 000	250 000
DK/12/38	163 500	163 500	147 150
<b>Medzisúčet</b>	<b>4 718 694</b>	<b>3 320 319</b>	<b>2 759 681</b>
<b>Nemecko:</b>			
DE/12/23	400 000	400 000	360 000
DE/12/24	165 000	0	0
DE/12/25	250 000	0	0
DE/12/27	358 000	0	0
DE/12/28	110 000	0	0
DE/12/29	350 000	0	0
DE/12/30	95 000	0	0
DE/12/31	443 100	0	0
DE/12/32	650 000	0	0
DE/12/33	970 000	0	0

(EUR)			
Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci dodatčného vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty vybrané podľa tohto rozhodnutia	Maximálny príspevok Únie
DE/12/34	275 000	0	0
DE/12/35	420 000	0	0
<b>Medzisúčtet</b>	<b>4 486 100</b>	<b>400 000</b>	<b>360 000</b>
<b>Írsko:</b>			
IE/12/06	20 000	0	0
IE/12/08	70 000	0	0
<b>Medzisúčtet</b>	<b>90 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Grécko:</b>			
EL/12/11	180 000	180 000	162 000
EL/12/12	750 000	750 000	675 000
EL/12/13	180 000	180 000	162 000
EL/12/14	26 750	26 750	24 075
EL/12/15	110 000	110 000	99 000
<b>Medzisúčtet</b>	<b>1 246 750</b>	<b>1 246 750</b>	<b>1 122 075</b>
<b>Španielsko:</b>			
ES/12/02	939 263	939 263	845 336
ES/12/03	974 727	974 727	877 255
ES/12/05	795 882	795 883	716 294
ES/12/06	759 305	759 305	683 375
ES/12/08	163 250	163 250	146 925
ES/12/09	72 000	72 000	64 800
ES/12/10	100 000	100 000	90 000
ES/12/11	379 000	379 000	341 100
ES/12/12	490 000	490 000	441 000
ES/12/13	150 000	150 000	135 000
ES/12/15	150 000	0	0
ES/12/18	54 000	54 000	48 600
ES/12/19	290 440	290 440	261 396
ES/12/21	17 500	17 500	15 750
ES/12/22	681 000	0	0
ES/12/23	372 880	372 880	335 592
ES/12/24	415 254	0	0
<b>Medzisúčtet</b>	<b>6 804 501</b>	<b>5 558 247</b>	<b>5 002 423</b>
<b>Francúzsko:</b>			
FR/12/08	777 600	777 600	699 840
FR/12/09	870 730	870 730	783 656
FR/12/10	229 766	229 766	206 789
FR/12/11	277 395	277 395	249 656
FR/12/12	230 363	230 363	207 327
FR/12/13	197 403	197 403	177 663
FR/12/14	450 000	450 000	405 000
FR/12/15	211 500	0	0
FR/12/16	274 330	274 330	246 897

(EUR)			
Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci dodatočného vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty vybrané podľa tohto rozhodnutia	Maximálny príspevok Únie
FR/12/17	254 350	0	0
<b>Medzisúčet</b>	<b>3 773 437</b>	<b>3 307 587</b>	<b>2 976 828</b>
<b>Taliansko:</b>			
IT/12/13	135 000	135 000	121 500
IT/12/15	125 000	125 000	112 500
IT/12/16	stiahnuté	0	0
IT/12/17	250 000	250 000	225 000
IT/12/18	250 000	0	0
IT/12/19	630 000	630 000	567 000
IT/12/21	1 500 000	1 500 000	1 350 000
IT/12/22	311 000	0	0
IT/12/23	38 000	0	0
IT/12/26	1 900 000	0	0
<b>Medzisúčet</b>	<b>5 139 000</b>	<b>2 640 000</b>	<b>2 376 000</b>
<b>Lotyšsko:</b>			
LV/12/02	6 732	6 732	6 058
LV/12/03	58 350	58 350	52 515
<b>Medzisúčet</b>	<b>65 082</b>	<b>65 082</b>	<b>58 573</b>
<b>Litva:</b>			
LT/12/04	150 462	150 462	135 416
<b>Medzisúčet</b>	<b>150 462</b>	<b>150 462</b>	<b>135 416</b>
<b>Malta:</b>			
MT/12/04	30 000	30 000	27 000
MT/12/07	261 860	261 860	235 674
<b>Medzisúčet</b>	<b>291 860</b>	<b>291 860</b>	<b>262 674</b>
<b>Holandsko:</b>			
NL/12/07	250 000	250 000	225 000
NL/12/08	278 172	0	0
NL/12/09	277 862	0	0
NL/12/10	286 364	0	0
NL/12/11	276 984	0	0
NL/12/12	129 398	0	0
NL/12/13	129 500	0	0
NL/12/14	200 000	0	0
NL/12/15	230 000	0	0
NL/12/16	136 329	0	0
NL/12/17	19 300	0	0
NL/12/18	36 120	0	0
NL/12/19	89 860	0	0
NL/12/20	299 550	0	0
<b>Medzisúčet</b>	<b>2 639 439</b>	<b>250 000</b>	<b>225 000</b>
<b>Rakúsko:</b>			
AT/12/01	128 179	128 179	115 361

(EUR)			
Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci dodatčného vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty vybrané podľa tohto rozhodnutia	Maximálny príspevok Únie
AT/12/02	280 923	0	0
<b>Medzisúččet</b>	<b>409 102</b>	<b>128 179</b>	<b>115 361</b>
<b>Poľsko:</b>			
PL/12/02	103 936	0	0
PL/12/04	41 028	0	0
PL/12/06	15 955	0	0
PL/12/07	40 500	0	0
PL/12/08	1 000 000	1 000 000	900 000
PL/12/09	172 600	0	0
PL/12/10	1 505 000	0	0
PL/12/11	208 760	0	0
PL/12/12	227 350	0	0
PL/12/13	240 300	0	0
PL/12/14	323 000	323 000	290 700
PL/12/15	181 000	0	0
PL/12/16	416 000	0	0
<b>Medzisúččet</b>	<b>4 475 429</b>	<b>1 323 000</b>	<b>1 190 700</b>
<b>Portugalsko:</b>			
PT/12/08	25 000	25 000	22 500
PT/12/10	150 000	150 000	135 000
PT/12/11	150 000	0	0
<b>Medzisúččet</b>	<b>325 000</b>	<b>175 000</b>	<b>157 500</b>
<b>Fínsko:</b>			
FI/12/11	1 000 000	1 000 000	900 000
FI/12/12	1 000 000	1 000 000	900 000
FI/12/13	280 000	280 000	252 000
FI/12/14	280 000	0	0
<b>Medzisúččet</b>	<b>2 560 000</b>	<b>2 280 000</b>	<b>2 052 000</b>
<b>Švédsko:</b>			
SE/12/07	850 000	850 000	765 000
SE/12/08	750 000	750 000	675 000
SE/12/09	300 000	300 000	270 000
SE/12/10	1 000 000	1 000 000	900 000
SE/12/11	80 000	0	0
<b>Medzisúččet</b>	<b>2 980 000</b>	<b>2 900 000</b>	<b>2 610 000</b>
<b>Spojené kráľovstvo:</b>			
UK/12/51	122 219	122 219	109 997
UK/12/52	564 086	0	0
UK/12/54	50 141	50 141	45 127
UK/12/55	43 873	43 873	39 486
UK/12/56	122 219	122 219	109 997
UK/12/73	12 535	12 535	11 282
UK/12/74	162 958	162 958	146 662
<b>Medzisúččet</b>	<b>1 078 032</b>	<b>513 945</b>	<b>462 551</b>
<b>Spolu</b>	<b>41 397 816</b>	<b>24 615 360</b>	<b>21 925 217<sup>a</sup></b>







2014/110/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 25. februára 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2007/479/ES o zlučiteľnosti opatrení, ktoré prijalo Belgicko podľa článku 3a ods. 1 smernice Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania, s právnymi predpismi Únie** ..... 39

---

**Korigendá**

- ★ **Korigendum k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie 2012/830/EÚ zo 7. decembra 2012 o dodatočnom finančnom príspevku členským štátom na programy kontroly, inšpekcii a dohľadu v oblasti rybného hospodárstva na rok 2012 (Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012)** ..... 43



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK